WLE
Interreg Europe

PROAKTIV NATURBASIERT IM ODER DELTA

deutsche und polnische Unternehmen in einer europäischen Grenzregion

PROAKTYWNIE I NATURALNIE W DELCIE ODRY

polscy i niemieccy przedsiębiorcy na europejskim pograniczu

Environment and resource efficiency

European Union
European Regional
Development Fund

„Nigdy nie należy wątpić, że mała grupa inteligentnych, zaangażowanych obywateli może zmienić świat. W rzeczywistości jest to jedyny sposób, który jak dotąd odniósł sukces.“

(Margaret Mead)

„Man sollte nie daran zweifeln, dass eine kleine Gruppe kluger, engagierter Bürger die Welt verändern kann. In der Tat ist das der einzige Weg, der jemals Erfolg hatte.“

(Margaret Mead)

GRUSSWORT

Liebe Leserinnen und Leser,

Seit 2012, also mittlerweile bereits einer Dekade, unterstützt die Deutsche Umwelthilfe (DUH) die Naturschutzarbeit rund um das Stettiner Haff. Anfangs erkannte eine Gruppe engagierter Individuen die Attraktivität dieser noch weitgehend unversehrten Naturlandschaft beidseits der deutsch-polnischen Grenze, die allen in ihrer ganz besonderen und einzigartigen Schönheit und als Lebensraum vieler charakteristischer Tier- und Pflanzenarten als unbedingt schützenswert erschien. Mittlerweile ist das weitläufige Gebiet an der Odermündung eines der Pilotgebiete der europaweit agierenden Organisation Rewilding Europe geworden.

Wichtig war allen dabei von Beginn an die Einbeziehung und Förderung einer nachhaltigen Wirtschaft im Gebiet. Dank der und durch die Natur können und müssen neue Einkommensquellen für die hier lebenden Menschen erschlossen werden, zum Beispiel durch einen nachhaltigen Naturerlebnistourismus in Kombination mit naturnaher Landwirtschaft und lokalen Produkten und Dienstleistungen. Vor diesem Hintergrund erfolgte auch die Beantragung und Durchführung des Projektes „Wildlife Economy“ in den Jahren 2017 bzw. ab 2019 durch die DUH, in dessen Rahmen diese Veröffentlichung entstanden ist. Aufgegriffen und umgesetzt wird diese durch einen in Bearbeitung befindlichen Landscape Business Plan, womit ein weiterer Schritt in Richtung eines nachhaltigen Geschäftsmodells gegangen wird.

Sascha Müller-Kramer
Bundesgeschäftsführer
Deutsche Umwelthilfe e.V.

Zukünftig werden Umsetzungsprojekte vor Ort direkt von dem 2019 gegründeten Rewilding Oder Delta e. V. durchgeführt, der inzwischen kräftig an Fahrt aufgenommen und ein Portfolio eigenständiger Projekte entwickelt hat. Diesem wird die DUH als naturschutzpolitisch bundesweit agierender Verband weiterhin als unterstützender Partner zur Seite stehen.

Ich freue mich ganz besonders, Ihnen die hier vorliegende, von unserem seit Anfang an am Haff beteiligten Partner HOP Transnationales Netzwerk Odermündung zusammengestellte Übersicht natur-aktiver Unternehmen in dieser sehr dynamischen Region vorzustellen. Es bedarf der Energie, Überzeugung und anhaltenden Initiative Einzelner, nachhaltige und natur-basierte Unternehmen auf die Beine zu stellen und langfristig auszubauen – in der Gruppe gemeinsam mit Gleichgesinnten kann aus der Summe der Einzelinitiativen durchaus noch Stärkeres bewirkt werden. Hierfür wünsche ich auch in Zukunft Mut und Erfolg; mögen die hier vorgestellten Beispiele andere inspirieren, ebenfalls aktiv zu werden!

Ihr

Sascha Müller-Kraenner
Bundesgeschäftsführer Deutsche Umwelthilfe e.V.

SŁOWO POWITALNE

Sascha Müller-Kramer
Dyrektor naczeln
Deutsche Umwelthilfe e.V.

Drodzy Czytelnicy,

od 2012 roku, czyli już dekadę, Deutsche Umwelthilfe (DUH) wspiera prace związane z ochroną przyrody wokół Zalewu Szczecińskiego. Na początku grupa zaangażowanych osób dostrzegła atrakcyjność tego wciąż w dużej mierze nieskażonego naturalnego krajobrazu po obu stronach polsko-niemieckiej granicy, który wydawał się wszystkim absolutnie warty ochrony ze względu na swoje niezwykłe i niepowtarzalne piękno oraz jako środowisko życia wielu charakterystycznych gatunków zwierząt i roślin. W międzyczasie rozległy rejon u ujścia Odry stał się jednym z obszarów pilotażowych ogólnoeuropejskiej organizacji Rewilding Europe.

Od początku ważne było dla nas włączenie i promowanie zrównoważonej gospodarki na tym terenie. Dzięki i poprzez przyrodę można i należy rozwijać nowe źródła dochodów dla mieszkających tu ludzi, na przykład poprzez zrównoważoną turystykę przyrodniczą w połączeniu z opartym na przyrodzie rolnictwem oraz lokalnymi produktami i usługami. To właśnie na tym tle DUH złożyła wniosek i realizowała w 2017 r. i od 2019 r. projekt „ Wildlife Economy“, w ramach którego powstała niniejsza publikacja. W przyszłości projekty realizowane na miejscu będą prowadzone bezpośrednio przez Rewilding Oder Delta e. V., które to stowarzyszenie zostało założone w 2019 roku i od tego czasu nabrało znacznego rozpędu i dorobiło się portfolio niezależnych projektów. DUH będzie nadal wspierać tę organizację jako stowarzyszenie zajmujące się ochroną przyrody w skali całego kraju.

Jest mi szczególnie miło zaprezentować Państwu niniejszy katalog przedsiębiorstw aktywnych przyrodniczo w tym bardzo dynamicznie rozwijającym się regionie, opracowany przez naszego partnera HOP HOP Transnationales Netzwerk Odermündung, który od początku działa na rzecz Zalewu. Założenie zrównoważonych i opartych na naturze przedsiębiorstw oraz ich długofalowy rozwój wymaga energii, przekonania i trwałej inicjatywy poszczególnych osób - w grupie skupiającej podobnie myślących ludzi suma indywidualnych inicjatyw może z pewnością przynieść jeszcze większe efekty. Życzę odwagi i sukcesów w przyszłości; niech przedstawione tu przykłady zainspirują także innych do aktywności!

Wasz

Sascha Müller-Kraenner
federalny prezes zarządu Deutsche Umwelthilfe

VORWORT

Wie lange dient die Welt dem Menschen?

„Gott sprach zum Menschen: Seid fruchtbar und mehret euch und füllet die Erde und machet sie euch untertan und herrschet über die Fische im Meer und über die Vögel unter dem Himmel und über das Vieh und über alles Getier, das auf Erden kriecht." (Genesis, 1. Buch Mose, 1000 v.C.)

Der Mensch gegen alle. Beherrscher der Erde und Krone des göttlichen Schöpfungswerkes. Dieses Bild einer Natur, die nur dem Menschen dient, konnte sich über Jahrtausende im kollektiven Selbstverständnis der Menschheit manifestieren.

Anfang der 1970er Jahre kam es zu einer wirkungsstarken Voraussage weltweit vernetzter Wissenschaftler, die im ersten Berichtes des *Club of Rome* erkannten: *„Wenn die gegenwärtige Zunahme der Weltbevölkerung, der Industrialisierung, der Umweltverschmutzung, der Lebensmittelwirtschaft und der Ausbeutung von natürlichen Rohstoffen unverändert anhält, werden die absoluten Wachstumsgrenzen auf der Erde im Laufe der nächsten hundert Jahre erreicht."*

Die Schlussfolgerungen dieses Berichtes waren wegweisend und sind heute aktueller denn je: *„Ganz neue Vorgehensweisen sind erforderlich, um die Menschheit auf Ziele auszurichten, die anstelle weiteren Wachstums auf Gleichgewichtszustände führen."* Und neben kritischen Betrachtungen wurden auch Lösungsansätze empfohlen: *„Zu diesen technologischen Maßnahmen gehören die Wiederverwendung von Abfällen, eine verlängerte Nutzungsdauer von Investitionsgut und anderer Arten von Kapitalgütern sowie Handlungen zur langfristigen Erhöhung der Bodenfruchtbarkeit land- und forstwirtschaftlicher Betriebe."*

Weitere fünfzig Jahre nach der Beurteilung der Weltlage im ersten Bericht des Club of Rome beschäftigt sich nun das EU-Projekt „Wildlife Economy" intensiv mit speziellen Fragen einer naturbasierten Ökonomie.
Welchen unternehmerischen Ideen bieten geschützte Naturlandschaften als Standort eine wirtschaftliche Grundlage? Gibt es wirtschaftliche Nutzungsarten, welche die naturnahe Entwicklung von Teilregionen begünstigen? Welche Personen und Unternehmen befinden sich auf dem Weg zu einer symbiotischen Partnerschaft mit der Natur? Wie gelingt es, nennenswerte stabile Erwerbsquellen zu entwickeln, die Teil regionaler Wirtschaftskreisläufe sind und für die es zur grundlegenden Geschäftsethik gehört, Naturräume nicht als Lieferant unendlicher Ressourcen zu betrachten, sondern als fragile Paradiesgärten?

Aus diesen Fragestellungen heraus stellte sich das Projekt „Wildlife Economy“ die ambitionierte Aufgabe, das bisherige Forscherwissen mit den praxisbezogenen Erfahrungen ökonomischer und ökologischer Ansätze aus den verschiedensten Regionen Europas zu vereinen und so die innovativsten und gleichermaßen praktikablen Lösungen herauszuarbeiten. Zudem setzt sich der im Rahmen des Projekts erarbeitete Regionale Aktionsplan weitere konkrete Teilziele, um die Oder Delta Region mit ihren wertvollen Naturlandschaften und hohen Wildtierdichten zu einer europäischen Hauptdestination für Wildtierbeobachtungen zu machen.

Im Sinne einer Vorstudie wurde das regionale HOP-Netzwerk beauftragt, im transnationalen Landschaftsraum des Oder Delta polnische bzw. deutsche Unternehmen und Personen zu identifizieren, welche nachfolgenden Kriterien weitgehend gerecht werden: Bezug zum Thema naturbasierter Ökonomie, Regionalität, Naturpartnerschaft im Sinne der Nachhaltigkeitsziele, positive Ausstrahlung und soziale Wechselbeziehungen sowie offenes, kooperatives Denken und Agieren.

Dabei wurden insbesondere in den Kategorien Essen und Trinken, Landwirtschaft, Manufaktur/Erzeuger, Mobilität, Tourismus, Ökologisches Bauen sowie Landschaftspflege/Infrastruktur recherchiert.

Um dieser Recherche einen praktischen Nutzen zu verleihen, liegen die Ergebnisse nun als Sammlung einzelner Kateikarten vor, zusammengefasst in der Form eines Ringbuchordners, in den Sprachen polnisch und deutsch.

Dieses analoge Nachschlagewerk kann durch neue Einheftungen ergänzt und durch Entnahmen korrigiert werden. Damit liegt uns ein haptischer Gebrauchsgegenstand für den Arbeitsalltag vieler regionaler Akteure vor, die auf der Suche nach Kooperation und Partnerschaft sind.

Es handelt sich ein um ein transnationales Netzwerkprojekt, welches Mut zur Nachahmung und Lust auf Mitwirkung in einer innereuropäischen Grenzregion auslösen soll.

Begleitend wird es eine, um Englisch erweiterte, dreisprachige Variante als virtuelle Ausspielung geben. Diese digitalen „Steckbriefe“ naturbasierter, nachhaltig wirtschaftender Unternehmen sind damit für eine breite Öffentlichkeit verfügbar und dienen als Beispiel für andere Regionen.

Martin Schröter, Projektkoordinator und
Dr. Ernst Schützler
HOP Transnationales Netzwerk Odermündung e.V. /
HOP Transgraniczna sieć delta Odry

Jak długo świat ma służyć człowiekowi?

„I rzekł Bóg do człowieka: Bądźcie płodni i rozmnażajcie się, abyście zaludnili ziemię i uczynili ją sobie poddaną; abyście panowali nad rybami morskimi, nad ptactwem powietrznym i nad wszystkimi zwierzętami pełzającymi po ziemi." (Genesis, 1. księga, 1000 p.n.e.)

Człowiek przeciwko wszystkiemu. Władca ziemi i korona boskiego dzieła stworzenia. Ten obraz natury, która służy tylko człowiekowi, potrafił manifestować się przez tysiąclecia w zbiorowej samoświadomości ludzkości.

Na początku lat 70. ubiegłego wieku zrzeszeni w globalnej sieci naukowcy dokonali niezwykle trafnej prognozy dochodząc do następującego wniosku w pierwszym raporcie Klubu Rzymskiego: *„Jeśli obecny wzrost liczby ludności na świecie, uprzemysłowienie, zanieczyszczenie środowiska, gospodarka żywnościowa i eksploatacja zasobów naturalnych nie ulegną zmianie, to w ciągu najbliższych stu lat zostaną osiągnięte absolutne granice rozwoju na Ziemi."*

Wnioski zawarte w tym sprawozdaniu były przełomowe i dziś są bardziej aktualne niż kiedykolwiek wcześniej: *„Potrzebne są zupełnie nowe koncepcje, aby skierować ludzkość na cele, które prowadzą do stanów równowagi, a nie do dalszego wzrostu."* A oprócz krytycznych opinii, rekomendowano również propozycje rozwiązań: *„Do tych działań technologicznych zalicza się ponowne wykorzystanie odpadów, wydłużenie okresu użytkowania dóbr inwestycyjnych i innych rodzajów środków trwałych oraz działania mające na celu zwiększenie długotrwałej żyzności gleby w gospodarstwach rolnych i leśnych."*

Pięćdziesiąt lat po ocenie sytuacji na świecie w pierwszym raporcie Klubu Rzymskiego, projekt UE „Wildlife Economy" zajmuje się obecnie intensywnie konkretnymi zagadnieniami gospodarki opartej na przyrodzie. Dla jakich pomysłów na biznes chronione obszary przyrodnicze jako lokalizacja mogą służyć za bazę gospodarczą? Czy istnieją zastosowania gospodarcze, które sprzyjają przyrodniczemu rozwojowi subregionów? Jakie osoby i przedsiębiorstwa są na drodze do symbiotycznego partnerstwa z naturą? Jak można rozwijać godne uwagi, stabilne źródła dochodów, które wpisują się w regionalny obieg gospodarczy i dla których częścią podstawowej etyki biznesowej nie jest traktowanie obszarów przyrodniczych jako dostawców nieskończonych zasobów, ale jako kruche rajskie ogrody?

W oparciu o te pytania projekt „Wildlife Economy“ wyznaczył sobie ambitne zadanie połączenia dotychczasowej wiedzy naukowców z praktycznym doświadczeniem podejścia ekonomicznego i ekologicznego z najróżniejszych regionów Europy i wypracowania w ten sposób najbardziej innowacyjnych i jednocześnie równie praktycznych rozwiązań.

Na zasadzie badania wstępnego zlecono regionalnej sieci HOP zidentyfikowanie polskich i niemieckich przedsiębiorstw i osób w obszarze transgranicznego krajobrazu delty Odry, które w dużej mierze spełniają następujące kryteria:

Nawiązywanie do tematu gospodarki opartej na przyrodzie, regionalności, partnerstwa przyrodniczego w rozumieniu celów zrównoważonego rozwoju, pozytywnej charyzmy i wzajemnych powiązań społecznych oraz otwartego, kooperatywnego myślenia i działania.

W szczególności uwagę poświęcono takim kategoriom jak: żywność i napoje, rolnictwo, manufaktury/producenci, mobilność, turystyka, budownictwo ekologiczne oraz ochrona/infrastruktura krajobrazu.

Aby te poszukiwania znalazły praktyczne zastosowanie, ich wyniki zostały udostępnione w formie kolekcji pojedynczych kart z informacjami w języku polskim i niemieckim, która ma formę segregatora kołowego.

To analogowe opracowanie można uzupełniać wpinając nowe karty i poprawiać usuwając zbędne. Tym samym do naszych rąk trafia haptyczny przedmiot przydatny w codziennej pracy wielu regionalnych działaczy, którzy poszukują współpracy i partnerstwa.

Jest to projekt ponadnarodowej sieci, który może natchnąć odwagą do naśladowania i chęcią uczestnictwa w wewnętrznym europejskim regionie przygranicznym.

Powstanie również trójjęzyczna wersja, rozszerzona o język angielski, jako wirtualny przewodnik. Te cyfrowe „profile“ przedsiębiorstw działających w zgodzie z naturą i zasadami zrównoważonego rozwoju stają się w ten sposób dostępne dla szerokiego grona odbiorców.

Martin Schröter, koordynator projektu oraz dr Ernst Schützler

HOP Transnationales Netzwerk Odermündung e.V. / HOP Transgraniczna sieć delta Odry

INHALTSÜBERSICHT

- Inselmühle Usedom
- Höfegemeinschaft Pommern
- Gutshof Liepen „Am Peenetal“
- Gut Owstin
- Kräutergarten Pommerland
- Stolperhof
- Flechtwerkstatt „Verflochtenes“
- Hof am Mühlenbach
- Grüner Gänsehof & Agrar Schwennenz
- Fennhof
- Inselwerke eG
- UsedomRad
- pommernArche
- Wildkräuter Gutshaus Ramin
- Gärtnerhof Guter Heinrich
- Nachhaltiges Fischen: Fischer Kai Handke Korswandt
- Höfeladen Esslust
- Naturhafen Krummin
- Haus Wildtierland
- Milchschafhof am Fuchsberg
- Bauerberg
- Forstamt Neu Pudagla
- Insel-Safari
- Nature Guide Network
- Original Bauerngarten Manufaktur
- Gutsbrennerei Zinzow
- Hof Schwarze Schafe
- Gourmet Manufaktur Gut Klepelshagen
- Ferienhäuser Sikory Hill, Czaplinek
- Ferienhaus Wielin im Rezerwat Wielin
- Landhaus Bielin am Moryn See
- Hanfhaus Dom Konopi
- Sadowski – „Wunder aus Ula“
- Pferde- und Agrotourismus Nowe Warpno
- Glamping Podgrodzie
- Bazar Szczecin mit Natur- und Kunsthandwerksprodukten
- Fundacja Juchowo – Kulturstätte auf dem Lande
- „creme&mus“ Jowita Wieczorek
- Ökolandbau Maria Szczeblewska
- Oder Delta Safaris
- Herr Knoblauch
- Ökohof „Sedina“
- Küstenvereinigung
- Tourismusorganisation Stepnica
- Historisches Forsthaus, Wiedzieńsko
- Weingut „Sydonia“
- Haltestelle Wolczkowo
- Kisi-Kisi
- Ökologischer Musterbetrieb „FRYKAS”
- Käse Stettin
- Obstgarten Rajewski
- Insel Karsibór – Tomasz Olechwir

SPIS TREŚCI

- Młyn na wyspie Uznam
- Wspólnota Rolnicza Pomerania
- Posiadłosc Liepen „Am Peenetal”
- Majatek Owstin
- Ogród ziołowy Pomerania
- Folwark Stolperhof
- Pracownia plecionkarstwa „Przeplatanka“
- Gospodarstwo am Mühlenbach
- Zielona Farma Gesi & Gospodarstwo Rolne Schwennenz
- Fennhof
- Inselwerke eG
- UsedomRad
- Arka Pomorska
- Dzikie zioła Dworek w Raminie
- Ogrodnictwo Guter Heinrich
- Zrównoważone rybołówstwo
- Höfeladen Esslust
- Port w Krumminie
- Dom Krainy Dzikich Zwierząt
- Gospodarstwo mleczne – owczarnia am Fuchsberg
- Bauerberg
- Nadleśnictwo Neu Pudagla
- Safari na Wyspie
- Nature Guide Network
- Oryginalny ogród wiejski – Manufaktura
- Gorzelnia Zinzow
- Gospodarstwo Czarne Owce
- Manufaktura Smakosza Klepelshagen
- Domy wakacyjne Sikory Hill
- Ośrodek Rezerwat Wielin
- Dworek Bielin
- Dom Konopi
- Tomasz Sadowski – „Cuda z Ula”
- Turystyka konna Brzózki
- Glamping Podgrodzie
- Szczeciński Bazar Smakoszy
- Juchowo Farm
- Pracownia artystycznych tortów i czekolady „Creme&mus” Jowita Wieczorek
- Rolnictwo ekologiczne Maria
- Oder Delta Safaris
- Pan Czosnek „MR CZOSNEK”
- Gospodarstwo Ekologiczne „Sedina”
- Stowarzyszenie na Rzecz Wybrzeża
- Stepnicka Org. Turystyczna
- Zabytkowa leśniczówka, Widzieńsko
- Winnica Sydonia
- Przystanek Wolczkowo
- Kisi-Kisi
- Demonstracyjne Gospodarstwo Ekologiczne „FRYKAS“
- Sery Szczecin
- Sady Rajewscy
- Wyspa Karsibór – Tomasz Olechwir

INSELMÜHLE USEDOM

Inselmühle Usedom

Die 2019 eröffnete Naturmanufaktur stellt kaltgepresste Speiseöle, naturbelassene Obst- und Gemüsesäfte, Pommernsenf, Liköre sowie delikate Aufstriche her. Das einhundertsechzigjährige Gemäuer beherbergt modernste Technik. Tausende Nuss- und Aprikosenbäume wurden in direkter Umgebung gepflanzt. Die meisten Zutaten stammen aus der näheren Region. So auch die mehrfach ausgezeichneten Mecklenburger Landweine und Spirituosen des eigenen Weinguts Schloss Rattey, die das Produktportfolio bereichern.

Młyn na wyspie Uznam

Otwarta w 2019 roku manufaktura produkuje tłoczone na zimno oleje spożywcze, naturalne soki owocowe i warzywne, musztardę pomorską, nalewki i delikatne smarowidła. W stu sześćdziesięcioletnim budynku mieści się najnowocześniejsza technologia. W bezpośrednim sąsiedztwie posadzono tysiące drzew orzechowych i morelowych. Większość składników pochodzi z najbliższego regionu. Dotyczy to również wielokrotnie nagradzanych meklemburskich win stołowych i napojów alkoholowych z własnej winnicy Schloss Rattey, które wzbogacają portfolio produktów.

Blick in die Zukunft

Ziel ist es, alles aus eigenem Anbau zu produzieren.

Patrząc w przyszłość

Celem jest produkowanie wszystkiego z własnej uprawy.

Inselmühle Usedom

Bäderstraße 9-11 (B110)
17406 Usedom
+49 (0) 38372 769 902
kontakt@inselmuehle-usedom.de
Betriebsleiter: Torsten Peters
+49 (0) 38372 769 908
peters@inselmuehle-usedom.de
www.inselmuehle-usedom.de
www.schlossrattey.de

Höfegemeinschaft Pommern

Die Höfegemeinschaft Pommern verbindet Mutterkuhhaltung, Ackerbau und Gärtnerei mit Artenschutz, Regionalentwicklung und Zukunftsfragen. Auf 2.300 Hektar weiden die Herden der drei Höfe und leisten einen wichtigen Beitrag für verschiedene Artenschutzprojekte. Viele Erzeugnisse gehen vom Feld in die Direktvermarktung, anderes wird von der Produktionsküche und den im Dorf ansässigen Bio-Startups weiterverarbeitet. Auf einem 2.000 m² Weltacker werden jedes Jahr Gäste aus der Region und dem ganzen Land mit spannenden Denkanstößen über die Landwirtschaft versorgt. In der interaktiven Ausstellung lernen Kinder und Erwachsene, welche Bedeutung ihre persönliche Ernährung für die Landwirtschaft und unsere Welt hat. Alle drei Höfe der Höfegemeinschaft sind Demeter zertifiziert und im Eigentum der BioBoden Genossenschaft. (www.bioboden.de)

Wspólnota Rolnicza Pomerania

Pomorska wspólnota rolnicza łączy hodowlę krów mamek, uprawy rolne i ogrodnictwo z ochroną gatunków, rozwojem regionalnym i wyzwaniami przyszłości. Stada z tych trzech gospodarstw pasą się na 2.300 hektarach i wnoszą istotny wkład w różne projekty ochrony gatun-

ków. Wiele produktów trafia z pola do bezpośredniej sprzedaży, inne są przetwarzane w kuchni produkcyjnej i ekologicznych start-upach zlokalizowanych w wiosce. Na „globanym polu“ o powierzchni 2.000 m² co roku goście z regionu i całego kraju mają okazję do ciekawych przemyśleń na temat rolnictwa. Na interaktywnej wystawie dzieci i dorośli dowiadują się, jakie znaczenie dla rolnictwa i naszego świata ma ich własny sposób odżywiania. Wszystkie trzy gospodarstwa należące do wspólnoty rolniczej posiadają certyfikat Demeter i są własnością spółdzielni BioBoden. (www.bioboden.de)

Blick in die Zukunft

Neben dem Weltacker entsteht ein ökologisch gebautes Haus für eine Produktionsküche sowie Veranstaltungsräume und eine Dachterrasse.

Patrząc w przyszłość

Obok globalnego pola powstaje budowany w sposób ekologiczny dom mieszczący kuchnię produkcyjną, pomieszczenia do organizacji imprez oraz taras na dachu.

Höfegemeinschaft Pommern GmbH

Dorfstraße 56
17321 Rothenklempenow
+49 (0) 39744 559 000
info@hoefegemeinschaft-pommern.de
https://hoefegemeinschaft-pommern.de

GUTSHOF LIEPEN HOTEL & RESTAURANT

Gutshof Liepen
Hotel & Restaurant „Am Peenetal“

Im größten zusammenhängenden Moorgebiet und dem letzten unverbauten Flusstal Westeuropas liegt der Gutshof Liepen. In der weiten Flusslandschaft leben Seeadler, Biber, Fischotter und Eisvögel. Der Gutshof verfügt über drei Hotelgebäude mit Zimmern und Ferienwohnungen. Unter dem Motto „Regional mal anders“ bietet die Gastronomie ein wechselndes Angebot aus frischen, regionalen Produkten und saisonalen Köstlichkeiten, selbst angebaute Kräuter sowie Wissen über die Herkunft der Produkte. Der Gutshof mit seinem 1.800 m² großen Wellness- und SPA-Bereich wird energetisch nachhaltig durch Geothermie und Photovoltaik betrieben. Auf der Peene verkehren acht eigene Solarboote für die Naturbeobachtung.

Posiadłość Liepen
Hotel & Restaurant „Am Peenetal”

Posiadłość Liepen położona jest w największym w Europie Zachodniej kompleksie torfowisk i ostatniej dziewiczej dolinie rzecznej. W rozległych ostępach rzecznych żyją orły bieliki, bobry, wydry i zimorodki. Na terenie posiadłości znajdują się trzy budynki hotelowe z pokojami i mieszkaniami wakacyjnymi. Pod hasłem „Regionalnie inaczej”

gastronomia proponuje zmieniającą się ofertę świeżych, regionalnych produktów i sezonowych przysmaków, domowe zioła i wiedzę o pochodzeniu produktów. Posiadłość ze strefą wellness i SPA o powierzchni 1.800 m² działa w sposób zrównoważony energetycznie wykorzystując energię geotermalną i fotowoltaikę. Po rzece Peene (Piana) pływa osiem własnych łodzi napędzanych energią słoneczną, które umożliwiają obserwację przyrody.

Blick in die Zukunft

Wir freuen uns über die Erweiterung der regionalen Entwicklung, besonders im Naturschutz und dem Zusammenwachsen im Oderdelta. Gern begrüßen wir Besucher von der polnischen Seite und stellen unseren Gutshof für Veranstaltungen, Begegnungen und Feste zur Verfügung.

Patrząc w przyszłość

Cieszymy się z dalszego rozwoju regionalnego, szczególnie w zakresie ochrony przyrody i wspólnego sąsiedztwa w obszarze doliny Odry. Z przyjemnością witamy gości z polskiej strony i udostępniamy naszą posiadłość na imprezy, spotkania i uroczystości.

Hotel & Restaurant
Am Peenetal

Dorfstraße 31
17391 Neetzow-Liepen
+49 (0) 39721 567 58
Geschäftsführer: Stefan Wollert
info@gutshof-liepen.de
www.gutshof-liepen.de

Gut Owstin

Inmitten von Vorpommern liegt nahe der Peene das geschichtsträchtige Gut Owstin. Seit 2001 wird der Gutsbetrieb wieder aufgebaut, so dass heute in der gutseigenen Metzgerei Fleisch vom Büffel, Strauß und Wild veredelt wird. Das Wild stammt aus direkter Umgebung, die Büffel und Strauße werden direkt auf dem Gutsbetrieb gezüchtet. Büffel- wie auch Straußenfleisch ist sehr fett- und cholesterinarm.

Majątek Owstin

W samym środku Pomorza Przedniego w pobliżu rzeki Peene leży historycznaposiadłość Owstin. Od 2001 roku posiadłość jest przebudowywana i obecnie we własnej masarni poddaje się obróbce mięso bizonów, strusi i dziczyzny. Dziczyzna pochodzi z najbliższej okolicy, bawół i struś są hodowane bezpośrednio na terenie posiadłości. Zarówno mięso bawole jak i strusie charakteryzuje się bardzo niską zawartością tłuszczu i cholesterolu.

Blick in die Zukunft

Eine nachhaltige Bewirtschaftung von Wiese und Acker, die Veredelung der Produkte und eine direkte Vermarktung zeichnen den Gutsbetrieb im Herzen Vorpommerns aus und werden auch in Zukunft die Grundlage bilden.

Patrząc w przyszłość

Zrównoważona uprawa łąk i pól, uszlachetnianie produktów i sprzedaż bezpośrednia stanowią o wyjątkowości tej posiadłości w sercu Pomorza Przedniego i będą jej podstawą również w przyszłości.

Gut Owstin

Ursula Büschgens
17506 Owstin
+49 (0) 38353 777 80
info@gut-owstin.de
www.gut-owstin.de

KRÄUTERGARTEN POMMERLAND

Kräutergarten Pommerland

Die Bio-Tee-Manufaktur ist seit 2001 im Lassaner Winkel beheimatet und produziert in Handarbeit Bio Kräuter-Tee in höchster Qualität. Die Blüten, Blätter und Wurzeln kommen teils von den eigenen Feldern und teilweise von langjährigen Anbau-Partnern und zertifizierten Kräuterhändlern. Die Manufaktur ist als Genossenschaft organisiert und engagiert sich für die Landwende und gegen den Einsatz von Ackergiften. Gut 130 Menschen – Freunde, Kunden, Lieferanten, Nachbarn, Enthusiasten – gehören dieser lebendigen Gemeinschaft an. Einmal im Jahr gibt es ein Zusammentreffen zum Austausch, Treffen wichtiger Entscheidungen und zum Feiern.

Ogród ziołowy Pomerania

Od 2001 roku w Lassaner Winkel znajduje się ekologiczna manufaktura herbaty, w której ręcznie produkuje się najwyższej jakości ekologiczne herbaty ziołowe. Kwiaty, liście i korzenie pochodzą częściowo z upraw własnych, a częściowo od wieloletnich partnerów upraw i certyfikowanych sprzedawców ziół. Manufaktura posiada formę spółdzielni i jest zaangażowana w działania na rzecz proekologicznych zmian w rolnictwie oraz przeciwko stosowaniu trucizn w uprawach. Do tej żywej społeczności należy ponad 130 osób –

przyjaciół, klientów, dostawców, sąsiadów, entuzjastów. Raz w roku odbywa się spotkanie, na którym wymieniamy się pomysłami, podejmujemy ważne decyzje i wspólnie świętujemy.

Blick in die Zukunft

Die Manufaktur engagiert sich dafür, regionale Kooperationen zu stärken und noch mehr Menschen für die Genossenschaft und für die Bio-Kräuter-Tees zu begeistern. Ein weiteres wichtiges Zukunftsanliegen für die großblättrigen und farbenfrohen Teekräuter ist ein nachhaltiger Relaunch der Verpackung.

Bio-Tee Manufaktur
KRÄUTERGARTEN POMMERLAND eG

Christiane Icke
Am Sonnenacker 3-5
17440 Lassan OT Pulow
+49 (0) 38374 806 49
ci@kraeutergarten-pommerland.de
https://kraeutergarten-pommerland.de

Patrząc w przyszłość

Manufaktura pragnie rozwijać regionalne kooperacje oraz zachwycić jeszcze więcej osób spółdzielnią i ekologicznymi herbatami ziołowymi. Kolejnym ważnym zagadnieniem na przyszłość jest zrównoważony obrót opakowaniami dla wielkolistnych i kolorowych ziół herbacianych.

STOLPERHOF

Stolperhof

Der Stolperhof ist ein ökologisches Tourismusprojekt mit Pension, Gastronomie und Erlebnisbereich. Die alte Hofanlage mit Wohn- und Geschäfts- sowie Pensionshaus in Lehmfachwerk, Stall und Waschhaus wurde schadstoffrei in traditionellem Handwerk rekonstruiert und mit modernsten ökologischen Techniken versehen. Die Gebäude, der Bauerngarten und Koppeln werden mit eigener Trinkwasserversorgung, Entsorgung mittels Pflanzenbeetanlage, Solaranlage für Warmwasser sowie Holzvergaser ökologisch bewirtschaftet.
Der Hof bietet seinen Gästen Pommersche Küche, auf Wunsch gerne vegetarisch.

Folwark Stolperhof

Stolperhof to projekt turystyki ekologicznej obejmujący pensjonat, restaurację i teren rekreacyjny. Ten dawny folwark składający się z budynków mieszkalnych, biurowychi i pensjonatowych o szachulcowej konstrukcji, stajnia i pralnia zostały zrekonstruowane metodą tradycyjnego rzemiosła, bez stosowania szkodliwych substancji i wyposażone w najnowsze ekologiczne technologie. Budynki, ogród i padoki są użytkowane w sposób ekologiczny, posiadają własne ujęcie wody pitnej, oczyszczanie

ścieków za pomocą systemu złoża roślinnego, system solarny do podgrzewania wody i gazyfikator zasilany drewnem. Gospodarstwo oferuje swoim gościom kuchnię pomorską, na życzenie wegetariańską.

Blick in die Zukunft

Eine nachhaltige Bewirtschaftung wird auch zukünftig im Vordergrund stehen.

Patrząc w przyszłość

Zrównoważone gospodarowanie będzie również priorytetem w przyszłości.

Stolperhof
Tourismusagentur

Berit Poppe
Landweg 1
17406 Stolpe
+49 (0) 38372 710 81
stolperhof@t-online.de
https://stolperhof.wordpress.com/

FLECHTWERKSTATT „VERFLOCHTENES“

Flechtwerkstatt „Verflochtenes“

Aus Leidenschaft für alles Natürliche und Geflochtene begann Anja Müller mit dem Sammeln von schon in die Jahre gekommenen Körben und Schalen und dem Flechten von Körben. Ihr Handwerk gibt sie gern in Kursen an Kinder und Erwachsene weiter.
Diese Flechterin verkörpert das Idealbild für einen naturbasierten Wirtschaftszweig. Ihre Arbeit beginnt mit der Ernte der Weidenruten. Anja Müller entnimmt der Natur sorgsam das benötigte Arbeitsmaterial und betreibt damit aktive Landschaftspflege. Die handwerklich solide verarbeiteten Körbe sind Gegenstände mit hohem Gebrauchswert und langer Haltbarkeit.

Pracownia plecionkarstwa „Przeplatanka“

Z pasji do wszystkiego, co naturalne i plecione, Anja Müller zaczęła zbierać kosze i misy, które miały już swoje lata i sama wyplatać kosze. Lubi przekazywać swój kunszt dzieciom i dorosłym na kursach.
Wyplataczka uosabia idealny wizerunek gałęzi przemysłu opartej na naturze. Jej praca zaczyna się od zbioru wierzbowych witek. Anja Müller starannie pozyskuje z natury niezbędny materiał roboczy i w ten sposób aktywnie

pielęgnuje krajobraz. Solidnie wykonane kosze to przedmioty o wysokich walorach użytkowych i dużej trwałości.

Blick in die Zukunft

Die offene Werkstatt mit Workshops und Flechtkursen für alle Altersgruppen sowie Online-Praxis Seminare und spezielle Kinder- und Schulprojekte wird weiterentwickelt. Ab 2022 ist Anja mobil unterwegs mit dem www.flechtmobil-mv.de.

Patrząc w przyszłość

Otwarta pracownia z warsztatami i kursami plecionkarskimi dla wszystkich grup wiekowych, jak również seminaria praktyczne online oraz specjalne projekty dziecięce i szkolne będą dalej rozwijane. Od 2022 roku Anja stanie się mobilna dzięki www.flechtmobil-mv.de.

Flechtwerkstatt verflochtenes

Anja Müller
Schusterstraße 27
17438 Wolgast
+49 (0) 3836 238 2366
+49 (0) 176 576 24909
anja@verflochtenes.de
www.verflochtenes.de

HOF AM MÜHLENBACH

Hof am Mühlenbach

Der 1993 aus Ruinen wieder auferstandene Bauernhof liegt in der reizvollen Moränenlandschaft Ostvorpommerns. Die artgerechte Freilandhaltung insbesondere von Galloway- und Angus-Rindern gehört zur Firmenphilosophie, wie auch die schonende, stressfreie Eigenschlachtung. Der Betrieb ist von Neuland zertifiziert, einem u.a. vom Deutschen Tierschutzbund und vom BUND getragenen Verein. Der Betrieb finanziert sich hauptsächlich durch die Direktvermarktung von hochqualitativem Weiderinderfleisch und die Vermietung komfortabler, kinder- und haustierfreundlicher Ferienhäuser.

Gospodarstwo am Mühlenbach

Powstałe w 1993 roku z ruin gospodarstwo leży jest w urokliwym krajobrazie morenowym wschodniej części Pomorza Przedniego. Filozofia firmy opiera się na hodowli bydła na wolnym wybiegu, w szczególności rasy Galloway i Angus, oraz na bezstresowym uboju własnym. Gospodarstwo posiada certyfikat Neuland, stowarzyszenia wspieranego m.in. przez Niemieckie Stowarzyszenie Ochrony Zwierząt finansowane przez Federację. Gospodarstwo utrzymuje się głównie z bezpośredniej

sprzedaży wysokiej jakości wołowiny z chowu pastwiskowego oraz z wynajmu komfortowych, przyjaznych dzieciom i zwierzętom domków letniskowych.

Blick in die Zukunft

Die artgerechte Tierhaltung des Betriebs soll weiter ausgebaut und gestärkt werden, unter anderem durch eine Bio-Zertifizierung. Auch die regionale Vermarktung an Gastronomie und Hotellerie soll weiter gestärkt bzw. neu geschaffen werden.

Patrząc w przyszłość

Właściwa dla danego gatunku hodowla zwierząt w gospodarstwie ma być dalej rozwijana i doskonalona, między innymi poprzez certyfikację ekologiczną. Ponadto należy jeszcze bardziej rozwinąć lub stworzyć na nowo regionalną sprzedaż dla gastronomii i hotelarstwa.

Hof am Mühlenbach

Marius von Bomhard
Dorfstraße 40
17509 Lodmannshagen
+49 (0) 175 551 1532
vermarktung@lodmannshagen.de
www.hofammuehlenbach.de

GRÜNER GÄNSEHOF & AGRAR SCHWENNENZ

Grüner Gänsehof & Agrar Schwennenz

Unweit von Stettin, nahe der polnischen Grenze, betreiben Astrid Grün mit dem „Grünen Gänsehof Ladenthin“ und Emanuel Reim mit der “Agrar Schwennenz GmbH” nachhaltige Landwirtschaft und Erhaltungszucht. Neben den modernen Gänserassen haben auch ältere, regionaltypische Rassen ganzjährig auf dem Hof ihr Zuhause: Zuchttiere der Rassen Pommerngans und Pommernente.
Die Agrar Schwennenz GmbH betreut seit 2017 zwei Herden der robusten Regionalrasse „Uckermärker“. Diese wachsen unter den hohen Standards der artgerechten Tierhaltung auf: Kälberaufzucht an der Mutterkuh bis zum 6. Monat, Strohhaltung mit viel Tageslicht und großzügigen Liegeflächen mit Auslaufbereich.

Zielona Farma Gęsi & Gospodarstwo Rolne Schwennenz

Niedaleko Szczecina, przy granicy z Polską Astrid Grün z „Zielonej Farmy Gęsi Ladenthin“ i Emanuel Reim z „Agrar Schwennenz GmbH“ zajmują się zrównoważonym rolnictwem i hodowlą zachowawczą. Oprócz nowych ras gęsi w gospodarstwie całorocznie mieszkają również starsze, typowe dla regionu rasy: gęś pomorska i kaczka pomorska.

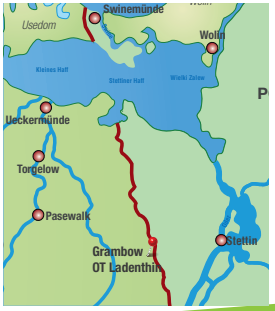
Firma Agrar Schwennenz GmbH od 2017 roku opiekuje się dwoma stadami bydła wytrzymałej rasy regionalnej „Uckermärker“. Zwierzęta dorastają w wysokich standardach właściwych dla swojego gatunku: Cielęta są odchowywane przy matce do 6 miesiąca życia, trzymane na słomie, z dużą ilością światła dziennego i przestronnymi legowiskami z wybiegiem.

Blick in die Zukunft

Verschiedene Vertriebswege über regional ansässige Hofläden, Genuss-Gastronomen und Märkte sollen erschlossen werden. Eine regionale Netzwerkbildung wird dabei aktiv unterstützt.

Patrząc w przyszłość

Chcemy uruchomić różne kanały dystrybucji poprzez regionalne sklepiki prowadzone na terenie gospodarstw rolnych, gastronomów i targowiska. Będziemy przy tym aktywnie wspierać tworzenie sieci regionalnych.



Grüner Gänsehof

Dr. Astrid Grün
Ladenthin 33
17322 Grambow OT Ladenthin
+49 (0) 39749 299 580
info@gruener-gaensehof.de
www.gruener-gaensehof.de

Fennhof

Der Reiterhof mit Wanderreit- und Radstation ist ein kleiner, liebevoll geführter Familienbetrieb in der Ueckermünder Heide, mitten im Herzen der Natur. Die Betreiber Eva und Heiko Hafermalz sind zertifizierte Natur- und Landschaftsführer. Auf dem Rücken der Pferde oder am Zügel bringen die beiden engagierten Netzwerkenthusiasten ihren Gästen die Wunder der Natur nahe.
Neben qualifiziertem Reitunterricht, Ponyreiten und Kuscheln, Ferienreitercamp für Kinder und Jugendliche, Reittouren oder Beritt von Jung- und Freizeitpferden werden Gäste besonders für die Natur und ihre Schutzbedürftigkeit sensibilisiert.

Fennhof

Stajnia jeździecka ze stacją przystankową dla miłośników wędrówek konnych i pieszych to mała i z zamiłowaniem prowadzona firma rodzinna w Ueckermünder Heide, w samym sercu natury. Eva i Heiko Hafermalz są certyfikowanymi przewodnikami przyrodniczymi i krajobrazowymi. Na grzbiecie konia lub na lejcach tych dwoje zagorzałych entuzjastów sieci przybliża swoim gościom cuda natury. Oprócz profesjonalnej nauki jazdy konnej, prze-

jażdżek i przytulania kucyków, wakacyjnych obozów jeździeckich dla dzieci i młodzieży, rajdów konnych lub szkolenia koni młodych i rekreacyjnych, goście są szczególnie uwrażliwiani na przyrodę i potrzebę jej ochrony.

Blick in die Zukunft

Naturführungen und eine nachhaltige Bewirtschaftung des Hofes werden künftig im Vordergrund stehen.

Patrząc w przyszłość

W przyszłości na pierwszym planie znajdą się wycieczki przyrodnicze i zrównoważone zarządzanie gospodarstwem.

Fennhof – Reiterhof mit Wanderreit- und Radstation

Eva Hafermalz
Ludwigshof 12
17375 Ahlbeck
+49 (0) 939775 205 60 (gerne whatsapp)
info@fennhof.de
www.fennhof.de

Inselwerke eG

Die Energiegenossenschaft engagiert sich für eine nachhaltige und bürgergetragene Energiewende. Dabei liegt die Expertise in bedarfsgerechten und kosteneffizienten Lösungen für Photovoltaikanlagen und Ladeinfrastruktur für Elektromobilität.
Seit 2016 engagieren sich die Inselwerke als Dienstleister in den Bereichen der Ladeinfrastruktur für Elektroautos sowie der eigenen Stromerzeugung als Schlüssel zu einer erneuerbaren Mobilität. Begleitet werden alle Schritte von der Planung über die Errichtung bis zum Betrieb der Ladepunkte für ein nutzerfreundliches Angebot.

Inselwerke eG

Spółdzielnia energetyczna jest zaangażowana w zrównoważoną i kierowaną przez obywateli transformację energetyczną. Spółdzielnia specjalizuje się w dostosowanych do potrzeb i kosztowo efektywnych rozwiązaniach systemów fotowoltaicznych i infrastruktury ładowania pojazdów elektrycznych.
Od 2016 roku Inselwerke angażuje się jako dostawca usług w zakresie infrastruktury do ładowania samochodów elektrycznych oraz własnej produkcji energii elektrycznej jako

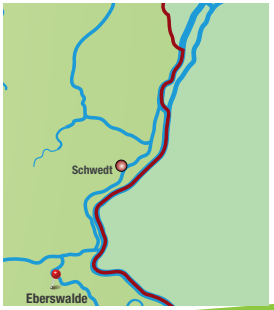
klucza do mobilności odnawialnej. W celu zapewnienia przyjaznej dla użytkownika oferty wszystkie etapy, począwszy od planowania, poprzez instalację, aż po eksploatację punktów ładowania są ze sobą powiązane.

Blick in die Zukunft

Besonders auf der Insel Usedom und entlang der Vorpommerschen Dorfstraße soll das Ladeangebot für eAutos und Pedelecs ständig erweitert werden.

Patrząc w przyszłość

Szczególnie na wyspie Uznam i wzdłuż ulicy Vorpommersche Dorfstraße należy stale rozbudowywać infrastrukturę do ładowania samochodów i rowerów elektrycznych.



Inselwerke eG

Geschäftsstelle Eberswalde
Eisenbahnstraße 92-93
16225 Eberswalde
+49 (0) 38372 140 000
www.inselwerke.de
Vorstand: Frank Haney, René Tettenborn und Madlen Haney

UsedomRad

Dem innovativen Fahrradverleihsystem UsedomRad ist es mit einem flächendeckenden Stationsnetz gelungen, eine funktionierende Infrastruktur auf der Insel Usedom und dem angrenzenden Festland zu erreichen. In das geförderte Modellprojekt der Verleihstationen wurden die lokalen privaten Radanbieter und die gesamte Tourismusbranche bereits frühzeitig eingebunden.
Mit der einheitlichen und aufeinander abgestimmten Logistik wird eine hohe Servicekompetenz erreicht. Der Registrierungsvorgang bei UsedomRad kann ganz unkompliziert an den bemannten Stationen oder gleich online auf der Website von UsedomRad durchgeführt werden.

UsedomRad

Dzięki innowacyjnemu systemowi wypożyczalni rowerów UsedomRad na wyspie Uznam i przyległym szelfie kontynentalnym udało się stworzyć sprawnie działającą infrastrukturę z obejmującą cały obszar siecią stacji. Do tego projektu modelowego, który uzyskał wsparcie finansowe, już na wczesnym etapie włączeni zostali lokalni prywatni usługodawcy w zakresie wypożyczania rowerów oraz cała branża turystyczna.

Dzięki jednolitej i skoordynowanej logistyce osiągnięto wysoki poziom kompetencji serwisowych. Proces rejestracji w UsedomRad przebiega w bardzo prosty sposób na stacjach obsługi lub od razu online na stronie internetowej UsedomRad.

Blick in die Zukunft

Vor allem in der Region Usedom soll die Infrastruktur für Elektrofahrräder kontinuierlich ausgebaut werden.

Patrząc w przyszłość

Szczególnie w regionie Uznam należy stale rozbudowywać infrastrukturę do rowerów elektrycznych.

UsedomRad GmbH

Axel Bellinger + Enrico Krohn
Hauptstraße 8
17459 Ückeritz
+49 (0) 38375 247 101
+49 (0) 172 561 6598
gs@usedomrad.de
www.usedomrad.de

pommernArche

Urtypisch, kooperativ, weltoffen … so ist Vorpommern. Regionalität und regionale Produkte als Zukunftskonzept für nachhaltige Landwirtschaft, tier-, pflanzen- und menschen-wohlgerecht produziert, sind die Ziele des pommernArche Vereins. Regionale Akteure machen hier mit einer kooperativen Vermarktungsstrategie auf Pommern und seine Erzeugnisse aufmerksam, zeigen Vielfalt, Leistungsfähigkeit und Strahlkraft der Region und seiner Produkte. Die sichere Regionalversorgung aus nachhaltiger Produktion unterstützt eine zukunftsfähige und umweltverträgliche Wirtschaftskraft der Region und seiner Unternehmen und trägt zur Revitalisierung der ländlichen Räume und der grenzübergreifenden Zusammenarbeit bei – ein neues und nachhaltig genussfreudiges Image für Vorpommern. Grundlage: Das grüne Erbe der Region – Identitätsentwicklung durch Regionalisierung der Wertschöpfungskette vom Acker auf den Teller.

Arka Pomorska

Niepowtarzalne, chętne do współpracy, kosmopolityczne... takie jest Pomorze Przednie. Regionalność i produkty regionalne jako koncepcja przyszłości dla zrównoważonego rolnictwa, wytwarzane w sposób przyjazny dla

zwierząt, roślin i ludzi to cele stowarzyszenia pommernArche. Tutaj regionalni działacze zwracają uwagę na Pomorze i jego produkty za pomocą strategii marketingowej opartej na współpracy, pokazując różnorodność, efektywność i atrakcyjność regionu i jego produktów. Bezpieczne zaopatrywanie regionu w produkty pochodzące ze zrównoważonej produkcji umożliwia regionowi i jego przedsiębiorstwom rozwój gospodarki o obiegu zamkniętym oraz przyczynia się do ożywienia obszarów wiejskich i współpracy transgranicznej – to nowy, przyjemny wizerunek Pomorza Przedniego. Podstawa: Zielone dziedzictwo regionu – rozwój tożsamości poprzez regionalizację łańcucha wartości od pola do stołu.

Blick in die Zukunft

Mit dem Siegel „BESTES VON UNS aus Vorpommern" und der zweisprachigen Herkunfts- und Qualitätsmarke POMMERN I POMORZE ist ein grenzübergreifendes Instrument geschaffen für den Aufbau von Strukturen für wirtschaftliche Zusammenarbeit. Über eine gemeinsame B2B-Plattform pommern-MarktPlatz können Erzeuger und Wiederverkäufer miteinander Handel treiben. Gemeinsames Marketing, Messe- und Marktauftritte und vieles mehr entstehen.

Patrząc w przyszłość

Dzięki znakowi „ Najlepsze, co mamy z Pomorza Przedniego" oraz dwujęzycznej marce pochodzenia i jakości POMMERN I POMORZE powstał transgraniczny instrument służący rozwojowi struktur współpracy gospodarczej. Producenci i sprzedawcy mogą handlować ze sobą za pośrednictwem wspólnej platformy B2B pommern-MarktPlatz. Powstaje wspólny marketing, występy na targach i rynkach i wiele innych.

pommernArche – arkaPomorza – pomeranianArk e. V.

An der Fährbrücke 1a
18439 Stralsund
Sprecherin: Friz Fischer
+49 (0) 3831 287 10
+49 (0) 3831 287 113
pommernarche@aol.com
www.pommernarche.com

WILDKRÄUTER GUTSHAUS RAMIN

Wildkräuter Gutshaus Ramin

Am Standort Gutshaus Ramin wird ein zweigleisiges Konzept verfolgt. Zum einen die vielfältige und wandlungsfähige Begegnungsstätte für Veranstaltungen aller Art und Bildungsangebote mit dem Schwerpunkt auf regionaler, nachhaltiger, traditioneller Ernährung. Zum anderen ist der 7.000 m² große, naturbelassene Garten, welcher das Gutshaus Ramin umgibt, ein wahres ökologisches Wildkräuter-Eldorado und Lieferant der hauseigenen Manufaktur. Bekannte Arten wie Rosmarin, Oregano, Basilikum, Brennnessel oder Petersilie reihen sich an in Vergessenheit geratene Heilkräuter wie Sauerampfer, Giersch, Salbei, Schafgarbe oder Spitzwegerich, Löwenzahn und Melisse. Alle Kräuter gedeihen in Ramin frei von Pestiziden und anderen Chemikalien. Eine Auswahl an Bio-Wildkräutern lässt sich im Online-Shop erwerben. Jolanta Grenke bietet in Ramin Kräuterkurse an.

Dzikie zioła Dworek w Raminie

Dworek w Raminie realizuje dwutorową koncepcję Z jednej strony jest to zróżnicowane i elastyczne pod względem aranżacji miejsce spotkań w ramach wszelkiego rodzaju wydarzeń i programów edukacyjnych ze szczególnym uwzględnieniem regionalnej, zrównoważonej i tradycyjnej żywności.

Z drugiej strony naturalny ogród o powierzchni 7000 m², który otacza dworek, to istne ekologiczne El Dorado dzikich ziół i źródło zaopatrzenia dla własnej manufaktury. Do znanych gatunków, takich jak rozmaryn, oregano, bazylia, pokrzywa czy pietruszka, dołączają zapomniane zioła lecznicze, takie jak szczaw, podagrycznik, szałwia, krwawnik pospolity czy babka lancetowata, mniszek lekarski i melisa. Wszystkie zioła rosną tu bez pestycydów i innych substancji chemicznych. W sklepie internetowym można nabyć wybór ekologicznych dzikich ziół. Jolanta oferuje w Raminie kursy zielarskie.

Blick in die Zukunft

Erweiterung von Bildungsangeboten zur nachhaltigen Ernährung besonders unter Einbeziehung der Wildkräuter.

Patrząc w przyszłość

Rozszerzenie oferty edukacyjnej w zakresie zrównoważonego żywienia ze szczególnym uwzględnieniem dzikich ziół.

Förderverein Gutshaus Ramin e.V.
Dorfstraße 41 I 17321 Ramin
Vertreten durch Edward Orlowski
+49 (0) 39749 296 00
info@gutshaus-ramin.de
www.gutshaus-ramin.de
Wildkräuter
Inhaberin: Jolanta Grenke
+49 (0) 39749 296 00
kontakt@wildkraeuter-ramin.de
www.wildkraeuter-ramin.de (mit Shop)

GÄRTNERHOF GUTER HEINRICH

Gärtnerhof Guter Heinrich

Peter Markgraf betreibt seit vielen Jahren die Anlage einer Streuobstwiese mit mehr als 600 Apfelsorten bei dauerhaft gesicherter naturschutzgerechter Pflege. Ziel ist der Erhalt zahlreicher alter bzw. regionaler Obstsorten und die Schaffung von Lebensräumen für diverse Insekten, gefährdete Pflanzenarten sowie Brutvögel und Zaun-/Waldeidechsen in einem Streuobstwiesenhabitat. Ergänzt wird das Projekt durch spezielle Artenschutzmaßnahmen für Vögel, Insekten und Kriechtiere, insbesondere Sitzwarten für Greifvögel, Nistkästen, Vogeltränken im Lehmboden, Totholzstapel u. a. für Insekten und Mauswiesel, Moderholz- und Laubhaufen für Insekten, Reptilien und Igel, Lesesteinhaufen und Steinriegel. Angelegt ist zudem ein 30 ha großer „Ewiger Roggenanbau“. Zum Tätigkeitsfeld gehören die Obstsortenbestimmung, eine mobile Mosterei sowie die Vermehrung alter Obstsorten.

Ogrodnictwo Guter Heinrich

Peter Markgraf od wielu lat uprawia tradycyjny sad z ponad 600 odmianami jabłek dbając przy tym o to, aby sad był prowadzony w sposób przyjazny dla przyrody. Celem jest zachowanie licznych starych lub regionalnych odmian owoców oraz stworzenie siedlisk dla różnorodnych

owadów, zagrożonych gatunków roślin, jak również ptaków lęgowych i jaszczurek żyworodnych w siedlisku łąki z sadem. Uzupełnieniem projektu są specjalne środki ochrony gatunkowej ptaków, owadów i gadów, w szczególności żerdzie dla ptaków drapieżnych, budki lęgowe, poidła dla ptaków w gliniastej ziemi, stosy martwego drewna dla owadów i łasic, stosy spróchniałego drewna i liści dla owadów, gadów i jeży, stosy kamieni i kamienne wały. Dodatkowo na 30 ha zasiano żyto na trwałą uprawę. Zakres działalności obejmuje identyfikację odmian owoców, mobilną cydrownię oraz rozmnażanie starych odmian owoców.

Blick in die Zukunft

Die dauerhaft gesicherte Pflege der Streuobstwiese ist eine wichtige Maßnahme für die Zukunft. Sie könnte als Vorbild für ähnliche Projekte dienen.

Patrząc w przyszłość

Zapewnienie stałego utrzymania sadu jest ważnym działaniem na przyszłość. Może on służyć jako model dla podobnych projektów.

Obstsortensammlung Waldeshöhe
Guter Heinrich GbR

Peter Markgraf
Ausbau 4
17309 Jatznick
+49 (0) 171 782 3135
+49 (0) 39741 860 46
guterheinrich@aol.com

FISCHER KAI HANDKE KORSWANDT

für nachhaltiges Fischen: Fischer Kai Handke Korswandt

Auf der Insel Usedom liegt der ca. 47 Hektar große Wolgastsee, welcher zur Gemeinde Korswandt gehört. Dieser Binnensee ist von dichtem Wald umgeben und bis zu acht Meter tief.
An der Westseite befindet sich ein kleines Sandufer mit einem Imbiss und einem dazugehörigen Bootsverleih. Der Fischer Kai Handke übt sein Handwerk nach Kriterien der Nachhaltigkeit aus. Zu den Zielfischen zählen Hecht, Zander, Barsch, Aal, Karpfen, Rotfeder und Rotauge.
Fangmengen werden nach besten wissenschaftlichen Erkenntnissen festgelegt, sodass nur so viel gefischt wird, wie nachwachsen kann. Das Rückwurf-Verbot wird konsequent umgesetzt. Rückwürfe werden bereits beim Fang durch den Einsatz selektiver Fangmethoden vermieden.

Zrównoważone rybołówstwo

Na wyspie Uznam znajduje się jezioro Wolgastsee o powierzchni ok. 47 ha, należące do gminy Korswandt. To śródlądowe jezioro otoczone jest gęstym lasem i ma głębokość do ośmiu metrów. Po zachodniej stronie znajduje się mały piaszczysty brzeg z barem i wypożyczalnią łodzi. Rybak Kai Handke praktykuje swoje rzemiosło zgodnie z kryteriami zrównoważonego rozwoju.

Celem połowu są szczupaki, sandacze, okonie, węgorze, karpie, wzdręgi i płocie.
Wielkość połowu ustala się zgodnie z najlepszą wiedzą naukową, tak aby odławiać tylko tyle, ile może odrosnąć. Konsekwentnie wdrażany jest zakaz odrzutów. Odrzutów unika się już podczas połowów dzięki stosowaniu selektywnych metod połowu.

Blick in die Zukunft

Verstärkt werden nachhaltige Fangmethoden eingesetzt und die Prinzipien des nachhaltigen Fischens eingehalten.

Patrząc w przyszłość

Coraz częstsze stosowanie zrównoważonych metod połowowych oraz przestrzeganie zasad zrównoważonego rybołówstwa.

Fischereiberechtigter:
Fischer Kai Handke

Gothenweg 10
17419 Korswandt
+49 (0) 177 785 5203

HÖFELADEN ESSLUST

Höfeladen Esslust – Bioladen, Naturkost und Bio-Imbiss vor Usedom

In einer großen 100-jährigen Scheune, zehn Kilometer von der Insel Usedom entfernt, befindet sich der Bioladen „Höfeladen Esslust“. Hier befindet sich auf 70 m² eine breite und gut ausgewählte Palette qualitativ hochwertiger Lebensmittel von Biobetrieben Vorpommerns sowie ein gut sortiertes Naturkostsortiment. Guter Geschmack, ökologische Erzeugung, Regionalität und Frische liegen der Betreiberin besonders am Herzen. Über zehn Biobetriebe aus der Region Vorpommerns sind die ständigen Lieferanten von Schafs-, Ziegen- und Kuhmilchkäse, Wurst, Brot, saisonalem Obst und Gemüse, Joghurt, Quark und Kräutertees. Der Höfeladen Esslust ist Mitglied im Bundesverband Naturkost Naturwaren und wird von diesem regelmäßig kontrolliert. Außerdem wird der Höfeladen von der Fachgesellschaft ÖKO-Kontrolle mbH (DE-ÖKO-034) auf die Einhaltung der EU Bioverordnung geprüft.

Sklep ekologiczny, naturalna żywność i ekologiczny bar z przekąskami niedaleko wyspy Uznamu

W dużej 100-letniej stodole, dziesięć kilometrów od wyspy Uznam, znajduje się sklep z ekologiczną żywnością „Höfeladen Esslust”. Na 70 m² znajdą

tu Państwo szeroki i dobrze skomponowany asortyment doskonałej jakości żywności z gospodarstw ekologicznych Pomorza Przedniego, jak również bogaty asortyment żywności naturalnej. Dobry smak, ekologiczna produkcja, regionalność i świeżość są wyjątkowo ważne dla przedsiębiorcy. Kilkanaście gospodarstw ekologicznych z regionu Pomorza Przedniego są stałymi dostawcami serów z mleka owczego, koziego i krowiego, wędlin, pieczywa, sezonowych owoców i warzyw, jogurtów, twarogów i herbat ziołowych. Höfeladen Esslust jest członkiem Federalnego Zrzeszenia Producentów Żywności Naturalnej i Produktów Naturalnych (Bundesverband Naturkost Naturwaren) i jest przez nie regularnie kontrolowany. Ponadto sklep jest kontrolowany przez specjalistyczą spółkę Fachgesellschaft ÖKO-Kontrolle mbH (DE-ÖKO-034) pod kątem zgodności z rozporządzeniem UE w sprawie rolnictwa ekologicznego.

Blick in die Zukunft

Es wäre wünschenswert, wenn der Laden auch weiterhin von Einheimischen wie Touristen so gut angenommen wird. Das macht Mut und so lassen sich auch zukünftig viele Ideen verwirklichen.

Höfeladen Esslust

Kristin Wegner
Libnow 7a
17390 Murchin / OT Libnow
+49 (0) 3971 258 964
info@hoefeladen-esslust.de
www.hoefeladen-esslust.de

Patrząc w przyszłość

Dobrze byłoby, gdyby sklep nadal cieszył się tak dużym zainteresowaniem zarówno mieszkańców jak i turystów. To bardzo budujące i dzięki temu możemy w przyszłości zrealizować wiele pomysłów.

Naturhafen Krummin

Der Naturhafen liegt in der Krumminer Wiek auf der Insel Usedom. Die 4-Sterne zertifizierte Marina ist Mitgliedshafen der Marina Network Association. Der inhabergeführte Privathafen mit 160 Liegeplätzen lebt Nachhaltigkeit mit persönlichem Engagement. So beteiligt sich der Hafen z.B. an der Korksammel-Kampagne des NABU (Naturschutzbund) zum Kranichschutz, bietet Gästen, die mit Bus und Bahn anreisen, nach vorheriger Abstimmung einen kostenlosen Shuttle-Service vom nächstgelegenen Bahnhof und achtet darauf, mit regionalen Anbietern im Bereich Marinaservice (biologisch-abbaubare Bootslacke) und Gastronomie zu arbeiten. Zum Angebot gehören auch schwimmende Suiten mit moderner und exklusiver Ausstattung, Sauna oder Kamin. Auf Plastikmüll wird weitgehend verzichtet. Auf der Hafenterrasse werden in der Saison täglich überwiegend regionale Speisen gereicht.

Port w Krumminie

Port leży się w zatoce Krumminer Wiek na wyspie Uznam. Ta 4-gwiazdkowa marina jest członkiem stowarzyszenia Marina Network. Ta prywatna przystań z 160 miejscami postojowymi zarządzana przez właściciela, działa w sposób zrównoważony przy dużym osobistym zaangażowaniu. I tak na

przykład marina bierze udział w akcji zbierania korków organizowanej przez NABU (Związek Ochrony Przyrody i Bioróżnorodności) w celu ochrony żurawi, oferuje gościom przyjeżdżającym autobusami i pociągami bezpłatny transport z najbliższego dworca kolejowego po wcześniejszym uzgodnieniu, a także dba o współpracę z regionalnymi usługodawcami w zakresie usług portowych (biodegradowalne farby do łodzi) i gastronomicznych. W ofercie znajdują się również pływające apartamenty z nowoczesnym i ekskluzywnym wyposażeniem, sauną lub kominkiem. W dużej mierze zrezygnowano z odpadów z tworzyw sztucznych. W sezonie na tarasie portowym codziennie serwowane są głównie dania kuchni regionalnej.

Blick in die Zukunft

In Zukunft sollen weitere regionale Partner auf der Insel und dem Festland gefunden, das saisonale Speisenangebot erweitert, weniger Plastik bei der Hotelkosmetik eingesetzt werden. Eine Anschaffung von E-Autos zur Nutzung durch das Personal als auch evtl. im Verleih ist in Planung. Die Überzeugung ist, dass jeder mit kleinen Schritten etwas bewirken kann, egal ob privat oder als Unternehmen.

Naturhafen Krummin

Dorfstrasse 24
17440 Krummin – Insel Usedom
Hafenmeister: Frank Schmidt
+49 (0) 3836 201 660
Büro: +49 (0) 38355 689 811
info@naturhafen.de
www.naturhafen.de

Patrząc w przyszłość

W przyszłości należy znaleźć więcej regionalnych partnerów na wyspie i na stałym lądzie, rozszerzyć sezonową ofertę gastronomiczną, a w kosmetykach hotelowych stosować mniej plastiku. Planowany jest zakup samochodów elektrycznych na użytek pracowników i ewentualnie na wynajem. Jesteśmy przekonani, że każdy z nas może coś zmienić małymi krokami, czy to prywatnie, czy jako firma.

APOLLO REEDEREI

Apollo Reederei

In enger Zusammenarbeit mit dem Vogelschutzverein Jordsand und der Naturschutzgesellschaft Vorpommern organsiert die Apollo Reederei die Schifffahrt zu den Vogelschutzinseln Greifswalder Oie und Ruden sowie den vorgelagerten Robbenbänken im Greifswalder Bodden. Der Verein Jordsand bietet auf der Oie eine Führung zu Flora und Fauna sowie zur Arbeit des Vereins auf der Insel an. Die Naturschutzgesellschaft Vorpommern heißt die Fahrgäste der Reederei auf der alten Lotseninsel Ruden willkommen und klärt dort über ihre Tätigkeit auf. Mit Fahrrad und der Personenfähre „Apollo I" gewährleistet die Reederei den Fährbetrieb zwischen den Häfen Peenemünde, Freest und Kröslin und verbindet so die Insel Usedom auf dem kürzesten Wege mit dem Festland.

Armator Apollo

W ścisłej współpracy ze Stowarzyszeniem na rzecz ochrony ptaków Jordsand oraz Stowarzyszeniem na rzecz ochrony przyrody Pomorza Przedniego przedsiębiorstwo żeglugowe Apollo organizuje rejsy statkiem na wyspy ochrony ptaków Greifswalder Oie i Ruden, a także do mielizn, na których przebywają foki w Zatoce Greifswaldzkiej.

Stowarzyszenie Jordsand oferuje zwiedzanie z przewodnikiem flory i fauny na Oie, jak również przedstawia pracę stowarzyszenia na wyspie. Towarzystwo Ochrony Przyrody Pomorza Przedniego wita pasażerów armatora na starej wyspie pilotów Ruden i wyjaśnia swoją działalność w tym miejscu. Dzięki rowerom i promowi pasażerskiemu „Apollo I“ przedsiębiorstwo żeglugowe zapewnia połączenia promowe pomiędzy portami Peenemünde, Freest i Kröslin, łącząc w ten sposób wyspę Uznam z lądem najkrótszą drogą.

Blick in die Zukunft

Im Sinne der Förderung eines naturverbundenen Tourismus soll das Angebot ganzjährig erweitert werden. Dabei wird auch weiterhin eng mit den Partnern wie der DBU Naturerbe GmbH und der Naturschutzgesellschaft Vorpommern e.V. zusammengearbeitet, um die Natur für die Gäste erlebbar zu machen, ohne sie dabei zu gefährden.

Patrząc w przyszłość

W myśl promowania całorocznej turystyki przyrodniczej planuje się rozszerzenie oferty na cały rok. Aby umożliwić gościom obcowanie z naturą bez narażania jej na niebezpieczeństwo, kontynuowana będzie ścisła współpraca z takimi partnerami jak DBU Naturerbe GmbH i Naturschutzgesellschaft Vorpommern e.V.

Apollo GmbH Fahrgastreederei

Andreas Neumann
Hafenpromenade 8
17449 Peenemünde
+49 (0) 38371 284 29
reedereipeenemuende@gmx.de
www.schifffahrt-apollo.de

HAUS WILDTIERLAND

Haus Wildtierland

Das Landschulheim in Gehren setzt auf moderne Ausstattung und gesundes Essen. Das Haus verfügt über 72 Betten in Zwei- und Mehrbettzimmern, alle Zimmer mit eigenem Bad.
Großer Wert wird auf gesundes Essen gelegt, wobei regionales Bio-Fleisch aus dem Nachbardorf Klepelshagen verarbeitet wird. Es gibt immer auch ein vegetarisches Gericht. Im Angebot sind über 30 Wanderungen und Lehrpfade in den geschützten Wäldern der Deutschen Wildtier Stiftung oder zum Galenbecker See mit der größten Trauerseeschwalbenkolonie Mecklenburg-Vorpommerns und bis zu teils 40.000 rastenden Kranichen. Schulklassen, Menschen mit Behinderungen, Familien, Senioren, Hochschulen, Firmen, Vereine, Projekt- und Seminargruppen, Sportler und alle an der Natur interessierten Menschen nutzen gern die praktischen Workshops oder den Seminarraum für bis zu 72 Personen. Fahrräder können ausgeliehen werden.

Dom Krainy Dzikich Zwierząt

Ośrodek szkolny w Gehren stawia na nowoczesne wyposażenie i zdrową żywność. Dom posiada 72 miejsca noclegowe w pokojach dwu- i wieloosobowych, wszystkie z łazienkami.

Dużą wagę przywiązuje się do zdrowej żywności, przy czym mięso pochodzi z regionalnego gospodarstwa ekologicznego w sąsiedniej miejscowości Klepelshagen. Zawsze serwowane jest również danie wegetariańskie. Oferta ośrodka obejmuje ponad 30 tras pieszych i ścieżek dydaktycznych w chronionych lasach Niemieckiej Fundacji na rzecz Przyrody lub nad jeziorem Galenbeck nad którym znajduje się największa w Meklemburgii-Pomorzu Przednim kolonia rybitwy czarnej i gdzie odpoczywa nawet 40.000 żurawi. Klasy szkolne, osoby niepełnosprawne, rodziny, seniorzy, uczelnie, firmy, kluby, grupy projektowe i seminaryjne, sportowcy i wszyscy zainteresowani przyrodą chętnie korzystają z warsztatów praktycznych lub sali seminaryjnej dla 72 osób. Istnieje możliwość wypożyczenia rowerów.

Blick in die Zukunft

Als Leitgedanke gilt: „Nur was der Mensch kennt und schätzt, wird er auch schützen wollen". Auf die Wechselwirkungen von Mensch und Natur wird aufmerksam gemacht. Gelehrt wird Achtung und Respekt vor der Natur, denn sie ist unsere Lebensgrundlage.

Haus Wildtierland
Schullandheim Gehren

Herr Hergen Stübbe
Gehren 3
17335 Strasburg (Uckermark)
+49 (0) 39772 204 61
info@hauswildtierland.de
www.hauswildtierland.de

Patrząc w przyszłość

Myślą przewodnią jest: „Tylko to, co ludzie znają i doceniają, będą chcieli też chronić". Chcemy zwracać uwagę na interakcje między człowiekiem a przyrodą. Uczymy szacunku dla przyrody, ponieważ jest ona podstawą naszego życia.

MILCHSCHAFHOF AM FUCHSBERG

Milchschafhof am Fuchsberg

Seit 2015 gibt es den Milchschafhof am Fuchsberg in Mecklenburg-Vorpommern an der Grenze zur Uckermark. Die Herde besteht aus rund 100 Ostfriesischen Milchschafen. Von März bis Oktober werden die Schafe gemolken. Die Milch wird in der hofeigenen Käserei zu Joghurt, Weichkäse, Frischkäse und Schnittkäse verarbeitet und vor Ort oder auf Wochenmärkten in der Region verkauft.
Gehütet wird mit Altdeutschen Hütehunden, den Schutz der Herden übernehmen Pyrenäenberghunde.
Eine zweite Herde von Coburger Fuchsschafen wird für die Landschaftspflege und damit für den Erhalt und die Wiederansiedlung von seltenen Tier- und Pflanzenarten eingesetzt. Sie besteht aus ungefähr 120 Muttertieren.

Gospodarstwo mleczne – owczarnia am Fuchsberg.

Gospodarstwo hodowlane owiec mlecznych „Milchschafhof am Fuchsberg” w Meklemburgii-Pomorzu Przednim na granicy z Uckermark istnieje od 2015 roku. Stado liczy około 100 wschodniofryzyjskich owiec mlecznych. Owce są dojone od marca do października. Mleko jest przetwarzane w należącej do gospodarstwa serowarni na jogurt, sery miękkie, sery

świeże i półtwarde, które są sprzedawane na miejscu lub na cotygodniowych targach w regionie. Przy wypasie pomagają owczarki staroniemieckie, a stad chronią pirenejskie psy górskie.
Drugie stado owiec rasy Coburger Fuchsschaf służy do pielęgnacji krajobrazu, a tym samym do zachowania i reintrodukcji rzadkich gatunków zwierząt i roślin. To stado składa się z około 120 owiec-matek.

Milchschafhof am Fuchsberg

Oliver Barf
Dorfstraße 45
17337 Schönhausen
+49 (0) 1575 884 3863
milchschafhof@posteo.de
https://milchschafhof-am-fuchsberg.de

Bauerberg

Der „Bauerberg“ ist eine 23 Meter hohe bewaldete Erhebung einer isolierten Endmoränenkuppe am westlichen Ufer des Peenestroms. Das über 100-jährige Gebäude einer ehemaligen Gaststätte wurde gerade zu einem „Grünen Klassenzimmer“ mit Ausblick auf die Insel Usedom und das Achterwasser umgebaut. Von hier lassen sich hervorragend Seeadler beobachten. Mit Leader-Mitteln erfolgt eine umfangreiche Erweiterung und Renovierung der Gebäude. Hier gibt es zukünftig Workshops für Natur- und Umweltbildung mit Übernachtungsangebot und Raum für Klausuren und Seminare. Der Eigentümer Michael Hahn betreibt hier seit vielen Jahren ein Wassersport-Camp mit einem Anlege- und Lagerplatz für Katamarane und Segelboote. Wind- und muskelbetriebe Wassergefährte sind immer willkommen.

Bauerberg

„Bauerberg” to zalesione wzniesienie o wysokości 23 m znajdujące się na wyizolowanym wzniesieniu moreny czołowej na zachodnim brzegu rzeki Peene. Ponad 100-letni budynek dawnej restauracji został właśnie przekształcony w „zieloną klasę” z widokiem na wyspę Uznam i Achterwasser. Można stąd doskonale obserwować orły bieliki.

Dzięki środkom z programu Leader budynki zostaną gruntownie rozbudowane i wyremontowane. W przyszłości będą tu organizowane warsztaty edukacji przyrodniczej i ekologicznej z noclegami i miejscem na prace klasowe i seminaria. Właściciel Michael Hahn prowadzi tu od wielu lat obóz sportów wodnych z miejscem do cumowania i przechowywania katamaranów i żaglówek. Zawsze mile widziane są jednostki pływające napędzane wiatrem i siłą mięśni.

Blick in die Zukunft

Die gesamte Anlage soll nach der Renovierung als vielseitiger Veranstaltungsort mit Übernachtungsmöglichkeiten nutzbar sein.

Patrząc w przyszłość

Po remoncie cały obiekt ma być wykorzystywany jako wielofunkcyjne miejsce organizacji imprez z miejscami noclegowymi.

Bauerberg
Wassersport-Camp
am Peenestrom

Michael Hahn
Zum Bauerberg 7
17440 Wehrland
+49 (0) 172 303 0339
m.hahn@wassersport-camp.de

FORSTAMT NEU PUDAGLA

Forstamt Neu Pudagla

Die Untere Forstbehörde ist im gesamten Wald mit einer Größe von rund 12.000 ha auf Usedom unter anderem für die Umsetzung des Landeswaldgesetzes, die Beratung des privaten Waldbesitzes, die Förderung der Waldbesitzer und die Umweltbildung zuständig. Die rund 4.000 ha Landeswald auf Usedom werden nachhaltig und naturnah bewirtschaftet, wozu neben der Ernte des Holzes und der Wiederaufforstung auch die Bejagung des Wildes gehört. Auf dem Hof des Forstamtes gewährt ein Waldkabinett Einblicke in die Entwicklung des Ökosystems Wald. Der angeschlossene Usedomer Gesteinsgarten informiert als eine der bedeutendsten Findlingssammlungen Europas zur Eiszeit. Der Bodenlehrpfad im benachbarten Wald gibt Auskunft zum Ursprung allen Lebens und der Quelle allen Wachstums – dem Boden. Im Kletterwald können Jung und Alt unter fachkundiger Anleitung mit eigener Kraft die Höhe der Bäume erkunden. Das Imbissangebot des Waldladens mit Produkten aus heimischem Wild wird von weiteren regionalen Besonderheiten ergänzt.

Nadleśnictwo Neu Pudagla

Nadleśnictwo jest odpowiedzialne za cały las na wyspie Uznam o powierzchni ok. 12.000 ha, a jego zadaniem jest m.in. realizacja ustawy o lasach państwowych, doradzanie prywatnym właścicielom lasów, wspieranie właścicieli lasów i edukacja ekologiczna. Około 4.000 ha lasów państwowych na Uznamie jest zarządzane w sposób zrównoważony i zbliżony do naturalnego, do czego zalicza się pozyskiwanie drewna i zalesianie oraz prowadzenie polowań na zwierzynę łowną. Na dziedzińcu biura nadleśnictwa znajduje się gablota leśna, która umożliwia wgląd w rozwój ekosystemu leśnego. Sąsiadujący z nim Uznamski Ogród Skalny, jeden z najważniejszych zbiorów głazów narzutowych w Europie, dostarcza informacji na temat epoki lodowcowej. Ścieżka dydaktyczna w sąsiednim lesie informuje o pochodzeniu wszelkiego życia i źródła wszelkiego wzrostu – gleby. W lesie wspinaczkowym młodsi i starsi mogą pod fachową opieką o własnych siłach zdobywać szczyty drzew. Ofertę przekąsek w sklepiku leśnym z produktami z miejscowej dziczyzny uzupełniają inne regionalne specjały.

Landesforst
Mecklenburg-Vorpommern
Forstamt Neu Pudagla

Neu Pudagla 2
17459 Seebad Ückeritz
+49 (0) 38375 291 1-0
+49 (0) 173 247 2191
neupudagla@lfoa-mv.de
www.wald-mv.de/Forstaemter/Neu-Pudagla

INSEL-SAFARI

Insel-Safari

Seit mehr als 20 Jahren führt die Insel-Safari ihre Gäste durch die Landschaften der vorpommerschen Boddenküste. Kleinere Etappen im Land Rover wechseln sich mit kürzeren Etappen zu Fuß ab. Erfahrene Nature-Guides machen für kleine Gruppen die heimische Flora und Fauna erlebbar. Umweltbildung und die Sensibilisierung für die Bedürfnisse von Mensch und Natur bilden einen Schwerpunkt. Die Gäste erhalten Einblicke in den Alltag und die Arbeit lokaler Partner aus Landwirtschaft und Forst, Handwerk und Kunstszene. Der Erhalt lokaler Kulturdenkmäler und historischer Bausubstanz soll gefördert werden. Die Touren sind sowohl für Kinder als auch für Senioren geeignet. Die heimische Landschaft verbindet Polen und Deutschland und bildet somit einen gemeinsamen Naturraum. Das ermöglicht, sowohl Gäste aus Deutschland auf die Insel Wollin zu führen, als auch polnischen Gästen die Insel Usedom und das angrenzende Festland erlebbar zu machen. Dabei liegt der Schwerpunkt im strukturschwachen Hinterland.

Safari na Wyspie

Od ponad 20 lat Safari na Wyspie prowadzi swoich gości przez krajobraz kulturowy wybrzeża Zatoki Greifswaldzkiej na Pomorzu Przednim.

Krótsze etapy pokonywane land roverem przeplatają się z krótszymi etapami pieszymi. Doświadczeni przewodnicy przyrodniczy umożliwiają małym grupom poznanie lokalnej flory i fauny. Głównym celem jest edukacja ekologiczna i uwrażliwienie na potrzeby ludzi i przyrody. Goście poznają codzienne życie i pracę lokalnych partnerów w rolnictwie i leśnictwie, rzemiośle i sztuce. Należy wspierać zachowanie lokalnych zabytków kultury i zabytkowych budowli. Trasy są odpowiednie zarówno dla dzieci, jak i dla seniorów. Tutejszy krajobraz łączy Polskę i Niemcy, tworząc tym samym wspólną przestrzeń przyrodniczą. Dzięki temu goście z Niemiec mogą wybrać się na wyspę Wollin, a goście z Polski mogą poznać wyspę Uznam i sąsiadujący z nią stały ląd. Główny nacisk kładzie się na słabe strukturalnie tereny leżące w głębi obszaru.

Blick in die Zukunft

Die Fahrzeuge mit Verbrennungsmotoren sollen schrittweise durch elektrifizierte Fahrzeuge ersetzt werden. Durch die Verminderung der Emissionen soll eine deutlich umweltfreundlichere und nahezu lautlose Fortbewegung erreicht werden.

Insel-Safari

Drosselweg 3
17438 Wolgast
Gunnar Fiedler
+49 (0) 172 316 6634
info@insel-safari.de
www.insel-safari.de

Patrząc w przyszłość

Pojazdy z silnikami spalinowymi mają być stopniowo zastępowane przez pojazdy elektryczne. Poprzez redukcję emisji spalin dąży się do osiągnięcia znacznie bardziej przyjaznego dla środowiska i niemal bezgłośnego sposobu poruszania się.

Nature Guide Network

Das Netzwerkprojekt zielt darauf ab, einen nachhaltigen Naturtourismus in grenzüberschreitenden Küstengebieten des südlichen Ostseeraums zu unterstützen und so den Anteil qualifizierter Arbeitskräfte im Bereich der grünen Tourismuswirtschaft zu erhöhen. Dafür wird ein neues Berufsbild des „Nature Guide“ als Natur- und Tourismusexpert*in entwickelt, um entsprechende naturtouristische Angebote bereitstellen zu können. Ergänzend werden nationale sowie länderübergreifendend europäische naturtouristische Netzwerke gestärkt bzw. aufgebaut. Der „Nature Guide “ rückt als Vertrauensperson der Reisenden in den Mittelpunkt einer Weiterentwicklung des ländlichen Tourismus und vermittelt kommunikativ zwischen den verschiedensten Interessengruppen vor Ort, den Anliegen der Gäste und dem Schutz- und Ruhebedürfnis der Natur.

Nature Guide Network

Projekt sieciowy ma na celu wspieranie zrównoważonej turystyki przyrodniczej w przygranicznych obszarach nadmorskich południowego regionu Morza Bałtyckiego, a tym samym zwiększenie liczby wykwalifikowanych pracowników w branży zielonej turystyki.

W tym celu opracowywany jest nowy profil zawodowy „przewodnika przyrodniczego” jako eksperta ds. przyrody i turystyki, który będzie w stanie zapewnić odpowiednie oferty turystyki przyrodniczej. Ponadto chcemy wspierać i tworzyć krajowe i ponadnarodowe europejskie sieci turystyki przyrodniczej.
„Przewodnik przyrodniczy”, który cieszy się zaufaniem podróżnych, zajmuje centralne miejsce w dalszym rozwoju turystyki wiejskiej i pośredniczy w komunikacji pomiędzy różnymi grupami interesów na miejscu, potrzebami gości i koniecznością ochrony i zachowania spokoju przyrody.

Nature Guide Network

Nature Guide Network
Projektträger: | Projektodawca:
HOP Transnationales Netzwerk Odermündung e.V.

Martin Schröter
Hafenstraße 3
17438 Wolgast
+49 (0) 178 353 6377
martin@hop-transnet.org
www.nature-guide-network.eu/

Original Bauerngarten Manufaktur

Seit 2004 verarbeitet Familie Brenneiser in Ferdinandshof einheimische und exotische Kulturen zu innovativen und teils ausgefallenen Gemüse- und Kräuterkulturen in einer Schaumanufaktur. Auf Grundlage traditioneller Rezepte aus „Omas Küche" und vieler eigener Kreationen werden in der Manufaktur Fruchtaufstriche, Chutney, Pesto, Curd, Senf und Aioli in Handarbeit hergestellt. Es werden ausschließlich frische und hochwertige Zutaten verwendet und auf weitere Zusatzstoffe wie künstliche Aromen, Farbstoffe, Geschmacksverstärker und Konservierungsstoffe verzichtet. Durch die kurzen Wege vom Anbau regionaler Kulturen über die Veredlung bis zur Direktvermarktung wird eine hohe Qualität der Produkte gesichert. In der „gläsernen Produktion" kann der Köchin über die Schulter geschaut werden, und kulinarische Köstlichkeiten in der Probierstube verkostet werden. Eine weitere Besonderheit ist der Geschenkservice mit Spezialitäten von regionalen Erzeugern.

Oryginalny ogród wiejski – Manufaktura

Od 2004 r. rodzina Brenneiser z Ferdinandshof przetwarza w manufakturze lokalne i egzotyczne rośliny w innowacyjne i niekiedy zaskakujące produkty. Bazując na starych, tradycyjnych przepisach z „babcinej kuchni" i wielu własnych kreacjach w ma-

nufakturze wytwarzane są ręcznie owocowe smarowidła, chutneye, pesto, twarogi, musztardy i ailloli. Używamy wyłącznie świeżych składników o wysokiej jakości i nie stosujemy żadnych innych dodatków, takich jak sztuczne aromaty, barwniki, wzmacniacze smaku i konserwanty. Krótka droga od miejsca uprawy regionalnych roślin do ich uszlachetnienia i bezpośredniej sprzedaży gwarantuje wysoką jakość produktów. W trakcie transparentnego procesu produkcyjnego zwiedzający mogą zaglądać kucharzom przez ramię. Kulinarnych przysmaków można skosztować w sali degustacyjnej. Szczególną atrakcją jest usługa pakowania prezentów ze specjałami od regionalnych producentów.

Blick in die Zukunft

Die Entwicklung vieler neuer kreativer und köstlicher Produkte wird fortgeführt, da der Verbraucher immer wieder für neue Geschmacks-richtungen offen ist.

Patrząc w przyszłość

W dalszym ciągu pracujemy nad wieloma nowymi, kreatywnymi i pysznymi produktami, ponieważ konsumenci są zawsze otwarci na nowe smaki.

Original Bauerngarten Manufaktur GbR

Familie Brenneiser
Dr.-Allende-Straße 35
17379 Ferdinandshof
+49 (0) 39778 282 94
bauerng.manufaktur@gmx.org
https://bauerngartenmanufaktur.de/

HAFFHUS UECKERMÜNDE

Haffhus Ueckermünde

Die Hotel- und Ferienanlage liegt direkt am Stettiner Haff und setzt voll auf Nachhaltigkeit: Hotel- und Wellnessbetrieb werden ausschließlich durch die eigene Strom- und Wärmeversorgung mit Solar, Wärmepumpen und Holz versorgt. Ausreichende Wärme- und Stromspeicher ermöglichen eine hundertprozentige Eigenversorgung. Bei seiner lokalen Energiewende nutzt das Haffhus die Möglichkeiten der Digitalisierung mit einer Energie-App zur Steuerung der Anlagen und für Infos für Mitarbeitende und Hotelgäste. Damit wurde das Haffhus Gewinner im Bundeswettbewerb „Firmenenergie 2019“. Die Haffhus GmbH setzt mit dem Verleih von E-Bikes, E-Rollern und künftig E-Autos und E-Booten auch in der Mobilität ein Zeichen.

Der eigene kleine Sandstrand mit Bootssteg und riesiger Liegewiese bietet natürlichen Raum für die Erholung. Für das Gesamtkonzept wurde das Haffhus mit dem Marketing Award 2020 „Leuchttürme der Tourismuswirtschaft“ ausgezeichnet. Nennenswert ist auch die Zertifizierung des TÜV Austria für das nachhaltige Engagement und die Einführung eines neuen Managementsystems.

Haffhus Ueckermünde

Kompleks hotelowo-wypoczynkowy położony jest bezpośrednio nad Zalewem Szczecińskim i całkowicie stawia na zrównoważony rozwój: hotel i spa zasilane są wyłącznie własną energią elektryczną i cieplną pochodzącą z energii słonecznej, pomp ciepła i drewna. Wystarczające zasobniki ciepła i energii elektrycznej pozwalają na stuprocentową samowystarczalność. W ramach lokalnej transformacji energetycznej Haffhus wykorzystuje możliwości cyfryzacji za pomocą aplikacji energetycznej do sterowania oraz do podglądu dla pracowników i gości hotelowych. Dzięki temu Haffhus został zwycięzcą w federalnym konkursie „Energia Firm 2019". Haffhus GmbH daje również przykład w zakresie mobilności poprzez wynajem e-rowerów, e-scooterów, a w przyszłości również e-samochodów i e-łodzi.
Własna niewielka, piaszczysta plaża z molo i rozległą murawą do opalania stwarza naturalną przestrzeń do wypoczynku. Za całościową koncepcję Haffhus otrzymał nagrodę Marketing Award 2020 „Latarnie morskie branży turystycznej". Na uwagę zasługuje również certyfikacja przez TÜV Austria w zakresie zrównoważonego zaangażowania oraz wprowadzenie nowego systemu zarządzania.

Haffhus GmbH

Geschäftsführer:
Ricardo Joerges, Nicole Winkler
Dorfstraße 36
17373 Seebad Ueckermünde
+49 (0) 39771 537-0
info@haffhus.de
www.haffhus.de

GUTSBRENNEREI ZINZOW

Gutsbrennerei Zinzow

Die Brennerei ist das markanteste Wirtschaftsgebäude der Gutsanlage in Zinzow. Die historische Gutsanlage umfasst neben dem Gutshaus mehrere ehemalige Wirtschaftsgebäude sowie einen 14 Hektar großen, denkmalgeschützten Englischen Landschaftsgarten.
Die Brennerei stammt aus der Mitte des 19. Jahrhunderts und stellt hochwertige Edelbrände, Geiste und Liköre her. Auch die übrigen historischen Wirtschaftsgebäude wurden umfassend saniert. Im ehemaligen Wagenpferdestall sind wieder Pferde untergebracht, der Arbeitspferdestall bietet eine außergewöhnliche Kulisse für Veranstaltungen wie etwa die regelmäßig stattfindenden Frühjahrs- und Herbstmärkte für regionale Waren. In der Brennerei werden ganzjährig Wollwaren der Rasse „Rauwolliges Pommernschaf“ aus eigener Erzeugung verkauft. Der landwirtschaftliche Betrieb übernimmt Aufgaben der großflächigen Landschaftspflege und ökologische Gebietsbetreuung.

Gorzelnia Zinzow

Gorzelnia jest najbardziej charakterystycznym budynkiem gospodarczym w majątku Zinzow. Poza dworkiem do historycznej posiadłości na-

leży kilka dawnych budynków gospodarczych oraz objęty ochroną konserwatorską 14-hektarowy angielski ogród krajobrazowy. Gorzelnia pochodzi z połowy XIX wieku i produkuje wysokiej jakości szlachetne destylaty (brandy, geist) oraz likiery. Pozostałe zabytkowe budynki gospodarcze zostały również gruntownie odrestaurowane. W dawnej wozowni ponownie umieszczono konie, a dawna stajnia stanowi wyjątkowe tło dla imprez, takich jak odbywające się regularnie wiosną i jesienią targi produktów regionalnych. W gorzelni przez cały rok sprzedawane są wyroby z wełny owiec długowełnistej rasy „owca pomorska” własnej produkcji. Gospodarstwo podejmuje się zadań związanych z wielkopowierzchniową ochroną krajobrazu i zarządzaniem obszarami ekologicznymi.

Gutsbrennerei Schloss Zinzow

Annegret Vielhaber
Zinzow 61
17392 Boldekow
+49 (0) 39722 227 86
+49 (0) 39722 291 900
info@gutsbrennerei-zinzow.de
www.laden.edel-destillate.de

Hof Schwarze Schafe

Der Hof verfügt über insgesamt 70 Hektar Grün- und Ackerland, etwa 80 Muttertiere der Rasse Ostfriesisches Milchschaf (Herdbuchzucht) sowie eine Schweinehaltung. In der Hofkäserei wird die Schafmilch zu acht verschiedenen Käsesorten verarbeitet. In der Hofbäckerei wird zum größten Teil regional erzeugtes Getreide (Dinkel, Weizen und Roggen) in der eigenen Mühle gemahlen und in einem Steinofen mit Holzfeuerung zu sieben verschiedenen Brotsorten verbacken. Fleischprodukte von Schaf, Lamm und Schwein werden in Lohnarbeit von einer Biofleischerei verarbeitet. Wollprodukte aus der Schafwolle werden ebenfalls im Auftrag produziert.
2008 wurde vor Ort ein neuer Schafstall gebaut und mit einer Photovoltaik-Anlage versehen.
Der Hof ist Lehrbetrieb für die „Freie Ausbildung Landwirtschaft“ der bäuerlichen Gesellschaft Nordwestdeutschland sowie Praktikumsbetrieb für Landbau. Seit 2011 gibt es eine Beteiligung der Konsumenten am Hof, indem die Solidaritäts- und Gemeinschaftsprinzipien der „CSA“ (Community Supported Agriculture) und „SoLaWi“ (Solidarische Landwirtschaft) angewandt und gelebt werden.

Gospodarstwo Czarne Owce

Gospodarstwo posiada łącznie 70 hektarów użytków zielonych i gruntów ornych, około 80 matek owiec mlecznych rasy wschodniofryzyjskiej (hodowla czystorasowa) oraz hodowlę trzody chlewnej. W mieszczącej się przy gospodarstwie serowarni mleko owiec przetwarzane jest na osiem różnych rodzajów sera. We własnej piekarni z ze zbóż pochodzących głównie z produkcji regionalnej (orkisz, pszenica i żyto), które są mielone we własnym młynie, w kamiennym piecu opalanym drewnem wypiekanych jest siedem różnych rodzajów chleba. Produkty mięsne z owiec, jagniąt i wieprzowiny są wytwarzane są na zlecenie w ekologicznej masarni. Również na zlecenie produkowane są wyroby z owczej wełny. W 2008 roku wybudowano tu nową owczarnię wyposażoną w instalację fotowoltaiczną. Gospodarstwo jest placówką dydaktyczną w ramach „Niezależnego kształcenia rolniczego“ Północno-Zachodniego Niemieckiego Towarzystwa Rolniczego, jak również miejscem odbywania praktyk rolniczych. Od 2011 roku konsumenci mają możliwość włączenia się w życie gospodarstwa poprzez stosowanie zasad solidarności i wspólnoty „CSA“ – Community Supported Agriculture oraz „SoLaWi“ – Rolnictwo Solidarne.

Hof Schwarze Schafe

Claudia Pupke und Ines Wolf
Dorfstrasse 5
17440 Wangelkow
+49 (0) 38374 822 45
info@hof-schwarze-schafe.de
www.hof-schwarze-schafe.de

Blick in die Zukunft

Zusammenarbeit mit dem Verein zur Förderung der solidarischen Lebensgestaltung SoLe e.V. an der Umsetzung unseres gemeinsamen Projektes Lehrhof „Hof Schwarze Schafe“.

Patrząc w przyszłość

Współpraca ze Stowarzyszeniem Wspierania Solidarnego Życia SoLe e.V. przy realizacji naszego wspólnego projektu Gospodarstwo Dydaktyczne „Gospodarstwo Czarne Owce”.

GOURMET MANUFAKTUR GUT KLEPELSHAGEN

Gourmet Manufaktur Gut Klepelshagen

Die würdevolle Aufzucht der Tiere, das Futter aus eigenem Anbau, der natürliche Lebensraum, die Schlachtung vor Ort und die meisterliche Verarbeitung sowie strenge Kontrollen garantieren eine hohe Qualität von Fleischprodukten. Die Rinder werden artgerecht gehalten und haben viel Zeit zum Wachsen.
Ohne Stress und Hektik erfolgt die Schlachtung direkt vor Ort in der Gourmet Manufaktur.
Das Tierwohl steht an erster Stelle. Das Klepelshagener Wild, dass Rothirsche, Rehe und Schwarzwild umfasst, lebt hier, wie es seiner Natur entspricht: frei in ihren natürlichen Lebensräumen ohne Gatter auf über 1000 ha Wildtierland. Wild ist hier wirklich Wild. Die Grünland- und Waldflächen bieten ausreichend gute Nahrung, Ruhe zum Äsen und Schutzzonen während der Jagdzeit.

Manufaktura Smakosza Klepelshagen

Hodowla zwierząt z poszanowaniem ich godności, pasza z własnej uprawy, naturalne środowisko, ubój na miejscu i mistrzowska obróbka oraz surowe kontrole to gwarancja wysokiej jakości. Bydło jest utrzymywane z zachowaniem właściwych dla gatunku warunków i ma dużo czasu na wzrost.

Ubój odbywa się bez stresu i pośpiechu bezpośrednio na miejscu w Manufakturze.
Dobrostan zwierząt jest najwyższym priorytetem. Dziczyzna z Klepelshagen, jelenie, sarny i dziki żyją tu tak, jak powinny: swobodnie w swoich naturalnych siedliskach bez bram na ponad 1000 hektarach terenów będących do ich dyspozycji. Dzika zwierzyna jest tu naprawdę dzika. Tereny zielone i kompleksy leśne oferują wystarczającą ilość dobrego pożywienia, spokój i ciszę podczas żerowania oraz strefy chronione podczas polowań.

Patrząc w przyszłość

Zrównoważone działanie i praca w harmonii ze środowiskiem i ludźmi jest tutaj oczywistością. W przyszłości do uboju i przerobu będzie trafiać tylko około 1-3 sztuk bydła tygodniowo. Pożądana jest zmiana nawyków konsumentów, którym powinno zależeć na regionalności, jakości i dobrostanie zwierząt.

Blick in die Zukunft

Ein nachhaltiges Handeln und Arbeiten im Einklang mit der Umwelt und den Menschen ist hier selbstverständlich. Künftig sollen nur ca. 1–3 Rinder pro Woche geschlachtet und verarbeitet werden. Wünschenswert ist ein verändertes Konsumverhalten mit hoher Wertschätzung gegenüber Regionalität, Qualität und Tierwohl.

Gourmet Manufaktur
Gut Klepelshagen GmbH

Klepelshagen 4
17335 Strasburg/Uckermark
Ansprechpartner: Frerk Hager
+49 (0) 39753 258 84
www.gmgk.de
info@gmgk.de
Geschäftsführerin: Frau Alice Rethwisch
Geschäftsführer: Herr Oliver Kohrs

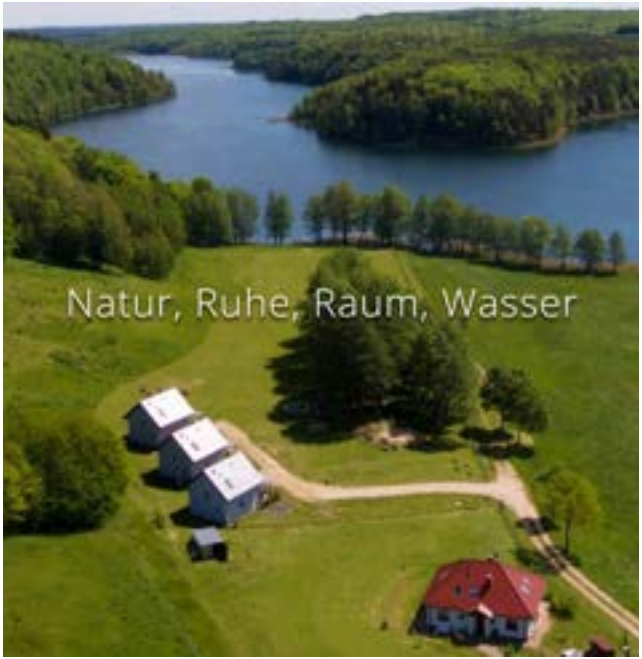
DOMY WAKACYJNE SIKORY HILL

Domy wakacyjne Sikory Hill

U podnóża wzgórza znajdują się trzy domy wypoczynkowe w konstrukcji energooszczędnej. Domy posiadają duży taras od strony południowej. Jezioro Komorze oddalone jest zaledwie o 100 metrów, małe miasteczko Czaplinek o 7 kilometrów. Gospodyni chętnie oprowadzi Państwa po okolicy i pokaże przyrodnicze skarby regionu. Do dyspozycji są mapy tras dla wycieczek pieszych i rowerowych. Sąsiad wypożycza kajaki i łodzie wiosłowe. W pobliżu można również żeglować i jeździć konno.

Ferienhäuser Sikory Hill, Czaplinek

Am Fuße eines Hügels liegen drei Ferienhäuser in energieeffizienter Bauweise. Sie sind mit einer großen Terrasse im Süden ausgestattet. Der See Jezioro Komorze liegt etwa 100 m, die Kleinstadt Czaplinek 7 km entfernt. Die Gastgeberin führt gern in die nähere Umgebung und zeigt die Naturschätze der Region. Routenpläne zum Wandern und für Radtouren sind erhältlich.
Der Nachbar vermietet Kajaks, Ruderboote und einen Tennisplatz, auch Segeln und Reiten sind in der Nähe möglich.



Sikory Hill

Sikory 69
78-550 Czaplinek, Polen
+48 531 866 977
info@sikoryhill.pl
www.sikoryhill.pl/de/
www.youtu.be/m15s8oP2lg8

OŚRODEK REZERWAT WIELIN

Ośrodek Rezerwat Wielin

Nasz „Rezerwat” usytuowany jest w obrębie rezerwatów przyrody „Wieleń” oraz „Rzeka Grabowa”, które charakteryzują się szczególnym bogactwem flory i fauny. Rzeka Grabowa oraz 34 jeziora stanowią wspaniałe warunki do uprawiania sportów wodnych. Ten ogromny teren idealnie trafia w gusta miłośników przyrody. Liczne opisane trasy, zarówno dzikie, jak i oznakowane, dają możliwość poznania otoczenia przyrodniczego. Osoby interesujące się historią będą miały również okazję poznać szereg zabytków znajdujących się w tym regionie. Ośrodek oferuje produkty z okolicznych gospodarstw i własnego ogrodu.

Ferienhaus Wielin im Rezerwat Wielin

Das Naturhäuschen liegt im Bereich der Naturschutzgebiete „Wieleń” und „Fluss Grabow”, die sich durch einen besonderen Reichtum an Flora und Fauna auszeichnen. Der Fluss Grabow und die umgebenen 34 Seen bieten optimale Bedingungen für Wassersportaktivitäten. Dieses riesige Stück Land trifft den Geschmack von Naturliebhabern. Dank zahlreicher Wanderrouten kann die Naturumgebung auf wilden oder beschilderten Wegen erkundet werden. Auch geschichtlich Interessierte kommen

durch die vielen Denkmäler der Region auf Ihre Kosten. Das Naturhäuschen bietet nachhaltige Produkte aus dem eigenen Garten an.

Rezerwat Wielin

Wielin 17a
76-010 Wielin, Polen
+48 530 067 723
rezerwat.wielin@gmail.com
www.de.ville-spa.pl/

DWOREK BIELIN

Dworek Bielin w pobliżu jeziora Morzycko w Moryniu

Dworek oferuje noclegi i jazdę konną. Goście mogą skorzystać z posiłków wegetariańskich i wegańskich. Dla tych, którzy kochają konie, czyste powietrze, ciszę, rozległe przestrzenie i dziką przyrodę Dworek Bielin jest idealnym wyborem. Ośrodek jeździecki jest położony przy granicy polsko-niemieckiej w województwie zachodniopomorskim i zaledwie 100 km od Berlina i zapraszamy na pobyty weekendowe, tygodniowe w czasie wakacji lub na dłużej. Jedno z najgłębszych jezior w Polsce, Jezioro Morzycko, znajduje się w odległości 7 km od Dworku Bielin.

Landhaus Bielin am Moryn See

Das Landhaus Bielin bietet Zimmervermietung und Reiten an. Die Gäste können vegetarische und vegane Kost erhalten. Wer Pferde, saubere Luft, Stille, weite Räume und wilde Natur liebt, für den ist das Landhaus Bielin der richtige Ort. Das Reitzentrum, nahe der polnisch-deutschen Grenze in der Woiwodschaft Westpommern gelegen und nur 100 km von Berlin entfernt, lädt zu Wochenendaufenthalten, Ferienwochen, oder auch für länger ein. Einer der tiefsten Seen Polens, der Moryn-See, befindet sich 7 km vom Landhaus Bielin enfernt.

Dworek Landhaus Bielin

Bielin 1
74-503 Moryń, Polen
Anna Ruchniak
+48 668 256 015
bielin@bielin.pl
www.bielin.pl

Dom Konopi

Rosnące zapotrzebowanie na wysokiej jakości produkty konopne bezpośrednio od producenta stało się inspiracją do założenia firmy Dom Konopi. Produkty dostarczane przez Dom Konopi pochodzą z upraw prowadzonych w gospodarstwie rodziny Domżałów, które istnieje od 1945 roku i przykłada ogromną wagę do jakości swoich produktów. Produkty Domżał dostarczane są bezpośrednio z pola do klienta, co zapewnia 100% jakości. Głównym przedmiotem działalności Domu Konopi są produkty konopne w postaci zdrowej i leczniczej żywności. Konopie uprawiane są w gospodarstwie bez użycia organizmów modyfikowanych genetycznie, pestycydów, herbicydów i fungicydów.

Hanfhaus Dom Konopi

Eine wachsende Nachfrage nach qualitativ hochwertigen Hanfprodukten direkt vom Erzeuger inspirierte die Gründung des Unternehmens Dom Konopi (Hanfhaus).
Die von Dom Konopi gelieferten Produkte stammen aus Kulturen des seit 1945 bestehenden landwirtschaftlichen Betriebes der Familie Domżał, der größten Wert auf die Qualität seiner Erzeugnisse legt.
Die Domżał-Produkte werden direkt vom Feld

zum Kunden geliefert, was eine 100%ige Qualität gewährleistet. Im Mittelpunkt des Hanfhauses Dom Konopi stehen Hanfprodukte in Form von gesunden und heilsamen Lebensmitteln. Der Hanf wird in dem bäuerlichen Betrieb ohne Einsatz von gentechnisch veränderten Organismen, Pestiziden, Herbiziden und Fungiziden angebaut.

Patrząc w przyszłość

Mamy nadzieję na dalsze uznanie ze strony opinii publicznej, które przeniesie nas na kolejny poziom w zakresie rozwoju marki i branży.

Blick in die Zukunft

Wir hoffen, dass wir weitere öffentliche Anerkennung erfahren, die uns bezüglich der Entwicklung unserer Marke und der gesamten Hanf-Branche auf die nächste Stufe heben werden.

Dom Konopi

Landwirtschaftsbetrieb Jakub Domżał
76-039, Biesiekierz 117
Gospodarstwo Rolne Jakub Domżał
kontakt@domkonopi.pl
www.domkonopi.pl

TOMASZ SADOWSKI – „CUDA Z ULA”

Tomasz Sadowski – „Cuda z Ula”

Nieopodal delty Odry, w pobliżu Stargardu na ziemi Pojezierza Choszczeńskiego trwa wieloletnia tradycja wytwarzania miodu. Sięga ona aż czasów średniowiecznych i jest to cud, którego ze smakiem możemy obecnie doświadczać poprzez wytwarzane produktów przez pszczelarza – Tomasza Sadowskiego. Przy stałej współpracy pszczół tworzy najwyższej jakości regionalne miody o niepowtarzalnym smaku i aromacie. Tradycyjne miody, które znamy przez takie nazwy jak rzepakowy, lipowy, akacjowy, faceliowy, malinowy, nektarowo-spadziowy i wielokwiatowy dostarczane są przez najlepszych specjalistów kładących szczególny nacisk na jakość oferowanych produktów. Zdobywających słowa uznania nie tylko smakoszy miodu, ale także jury konkursów, w których czynnie biorą udział. Poznanie poprzez miody pozwala zaznajomić się z niebywałym smakiem autentycznego klimatu pojezierza Choszczeńskiego.

Sadowski - „Wunder aus Ula“

Unweit des Oderdeltas, in der Nähe von Stargard in der Seenplatte von Choszczno, gibt es eine lange Tradition der Honigproduktion. Sie geht bis ins Mittelalter zurück und es ist ein

Wunder, dass wir heute die Produkte des Imkers Tomasz Sadowski geschmacklich erleben können. In ständiger Zusammenarbeit mit den Bienen stellt er regionale Honige von höchster Qualität her, die in Geschmack und Aroma einzigartig sind. Die traditionellen Honige wie z.B. Raps, Linde, Akazie, Phacelia, Himbeere, Nektarhonigtau und Vielblütenhonig werden von Spezialisten ausgeliefert, die besonderen Wert auf die Qualität der angebotenen Produkte legen. Der Honig ist nicht nur bei Liebhabern anerkannt, sondern auch von Wettbewerb-Jurys. Es ist lohnenswert, diesen Honig der Choszcznoer Seenplatte mit seinem außergewöhnlichen Geschmack kennenzulernen.

Patrząc w przyszłość

Głównymi celami pasieki są edukacja wśród młodzieży o ważnej roli pszczół oraz to, aby w diecie regionalnej na zawsze zagościła tradycja jedzenia miodów europejskich.

Blick in die Zukunft

Das Hauptziel der Imkerei ist es, junge Menschen über die wichtige Rolle der Bienen aufzuklären und dafür zu sorgen, dass die Tradition des Verzehrs von europäischem Honig einen konstanten Platz in der regionalen Ernährung findet.

Pasieka „Cuda z Ula”
Tomasz Sadowski

ul. 9 Maja 80/1
70-136 Szczecin, Polska
+48 503 054 012
sadowskitomasz@poczta.fm
www.facebook.com/prawdziwe.miody.sadowscy.szczecin

Turystyka konna i agroturystyka Brzózki

Podstawową działalnością Stajni Brzózki jest jazda konna. Na terenie ośrodka znajdują się dwie ujeżdżalnie, padoki piaszczyste i trawiaste i dużo lasu do przejażdżek. Istnieje możliwość zapewnienia zakwaterowania i wyżywienia. Nasze gospodarstwo agroturystyczne i stajnia znajdują się na malowniczych terenach Puszczy Wkrzańskiej. Powstały z miłości do koni, przyrody oraz spokojnej i pełnej uroku wsi Brzózki nieopodal Szczecina.
Na ponad 20 ha ziemi zajmujemy się wszystkim, co związane z końmi i jeździectwem. Dysponujemy nowoczesnym sprzętem a treningi jeździeckie odbywają się pod okiem wykwalifikowanych, doświadczonych instruktorów. Organizujemy letnie i zimowe wakacje w siodle na łonie natury.

Pferde- und Agrotourismus Nowe Warpno

Die Hauptaktivität des Reitercamps Nowe Warpno ist der Reitaufenthalt. Es gibt zwei Reithallen, Sand- und Graskoppeln, zwei Reitplätze und viel Wald für Ausritte in die Natur. Für Unterkunft und Verpflegung kann gesorgt werden.
Der Agrotourismushof und Reitstall befindet

sich in der malerischen Umgebung des Wkrzańska-Waldes und entstand aus Liebe zu Pferden, zur Natur und zum friedlichen und charmanten Dorf Brzózki in der Nähe von Stettin.
Auf über 20 ha Land geht es um Pferde und Reitsport. Es gibt moderne Ausrüstungen und Reithallen. Die Ausbildung erfolgt durch qualifizierte und erfahrene Reitlehrer. Sommer- oder Winterferien können hier im Sattel inmitten der Natur verbracht werden.

Patrząc w przyszłość

W przyszłości planujemy rozszerzyć działalność dzięki utworzeniu klubu jeździeckiego.

Blick in die Zukunft

Die Aktivitäten sollen zukünftig weiter ausgebaut werden, indem ein Reitsportverein gegründet wird.

Stajnia Brzózki

Brzózki 30
72-022 Nowe Warpno, Polen
Maja Polikowska
+48 604 977 787
majka@stajnia.info.pl
https://stajnia.info.pl

GLAMPING PODGRODZIE

Glamping Podgrodzie

Glamping oznacza „ekskluzywny biwak“. Glamping Podgrodzie to prawdopodobnie pierwszy tego typu projekt nad brzegiem Zalewu Szczecińskiego, zlokalizowany w dzielnicy Nowego Warpna – Podgrodziu, rekreacyjnej i rybackiej osadzie na Półwyspie Grodzkim. Na miejscu oferujemy różne noclegi związane z naturą, takie jak mongolska jurta, indiańskie tipi czy futurystyczny namiot sferyczny. Istnieje również możliwość przywiezienia własnych namiotów. Można tu wypożyczyć rowery i kajaki.

Glamping Podgrodzie

Glamping bedeutet „exklusives Zelten“. Glamping Podgrodzie ist wahrscheinlich das erste Projekt dieser Art am Ufer des Stettiner Haffs, gelegen im Stadtteil Podgrodzie von Nowe Warpno, einer Erholungs- und Fischersiedlung auf der Halbinsel Grodzki.

Es gibt auf dem Gelände verschiedene naturverbundene Unterkünfte, wie eine mongolische Jurte, ein indianisches Tipi oder ein futuristisches Apartment.
Die Nutzung von mitgebrachten Zelten ist auch möglich. Verliehen werden zudem Fahrräder, Schwimmausrüstungen oder Kajaks.

Patrząc w przyszłość

Właściciel pragnie rozwinąć i utrwalić w Podgrodziu zrównoważoną turystykę dla miłośników przyrody.

Blick in die Zukunft

Der Inhaber möchte für Naturliebhaber einen nachhaltigen Tourismus in Podgrodzie stärken und etablieren.

Glamping Podgrodzie

ul. Podgrodzie 63
72-022 Nowe Warpno, Polen
+48 695 129 556
glampingpodgrodzie@gmail.com
www.glampingpodgrodzie.com
https://youtu.be/UMmtmXWUykk

SZCZECIŃSKI BAZAR SMAKOSZY

Szczeciński Bazar Smakoszy

Szczeciński Bazar jest najsmakowitszym wydarzeniem w regionie! Można tu kupić wiele zdrowych i ekologicznych produktów. Stoiska z rękodziełem oferują wspaniałe i oryginalne wyroby.
Bazar jest otwarty w każdą niedzielę od godziny 10 do 15 przy ulicy Chmielewskiego 18 w Szczecinie.

Bazar Szczecin mit Natur- und Kunsthandwerksprodukten

Der Stettiner Basar ist das köstlichste Ereignis in der Region!
Auf dem „Feinschmecker-Markt“ können viele gesunde und biologische Produkte gekauft werden. An Kunsthandwerkerständen werden wunderbare und originelle Produkte angeboten. Geöffnet ist der Basar jeden Sonntag von 10 bis 15 Uhr in der Chmielewskiego Straße 18 in Stettin.

Szczeciński Bazar Smakoszy

„Stettiner Feinschmecker-Markt“
OFF Marina
Ul. Chmielewskiego 18
70-028 Szczecin
+48 729 197 005
biuro@szczecinskibazarsmakoszy.pl
www.facebook.com/SzczecinskiBazarSmakoszy

Juchowo Farm

Projekt wsi, oparty na rolnictwie biodynamicznym na 1900 hektarach ziemi, rozwija się w modelowe gospodarstwo naukowo-dydaktyczne, zatrudniające obecnie 95 pracowników, które koncentruje się przede wszystkim na badaniach naukowych oraz wszelkich kwestiach związanych z rolnictwem biodynamicznym oraz na szkoleniu i dokształcaniu osób pracujących w gospodarstwach biodynamicznych oraz w dziedzinie edukacji ekologicznej. Juchowo Farm oferuje liczne projekty edukacyjne i tematyczne w ramach edukacji pozaszkolnej dzieci i młodzieży oraz organizuje warsztaty rehabilitacji zawodowej dla osób niepełnosprawnych. Uczniowie i studenci mają możliwość odbycia u nas praktyk. Obszary działalności: rolnictwo biodynamiczne, edukacja i pedagogika, badania naukowe, ochrona środowiska, warsztaty dla osób niepełnosprawnych oraz Centrum Spotkań Kulturalno-Szkoleniowych.

Fundacja Juchowo – Kulturstätte auf dem Lande

Die Idee des Dorfprojektes auf Grundlage des biologisch-dynamischen Landbaus geht auf einen Vortragszyklus zurück, den der Anthroposoph Rudolf Steiner 1924 auf dem Gut

Koberwitz bei Breslau (Polen) gehalten hat. Dem biologisch-dynamischen Landbau wohnt ein Kulturimpuls von großer Tragweite inne, der auf die Belebung und Gesundung der Erde sowie des sozialen Lebens im Sinne der Dreigliederung des sozialen Organismus ausgerichtet ist. Daraus formt sich das Leitbild des Dorfprojektes.
Bereiche:
Biologisch-dynamische Landwirtschaft, Bildung, Pädagogik und Forschung, Umweltschutz, Werkstatt für behinderte Menschen
Begegnungszentrum „Kulturscheune“

Blick in die Zukunft

Perspektivisch soll sich das Großprojekt zu einem Muster-, Lehr- und Lernbetrieb für Mittel- und Osteuropa entwickeln.

Patrząc w przyszłość

Perspektywicznie z projektu ma powstać wzorcowe gospodarstwo naukowo-badawcze na całą Europę Środkowowschodnią.

Fundacja im. Stanisława Karłowskiego
Juchowo 54 A, 78-446 Silnowo

Spółka Rolnicza Juchowo Sp. z o.o.
Juchowo 54 A, 78-446 Silnowo
info@juchowo.org
+48 943 753 821
www.juchowo.org

„CREME&MUS" JOWITA WIECZOREK

Pracownia artystycznych tortów i czekolady „Creme&mus" Jowita Wieczorek, Świnoujście

Jowita Wieczorek mieszka we wsi koło Kamienia Pomorskiego. Projektowaniem słodyczy zajmuje się od wielu lat, przy czym ważne są dla niej 3 rzeczy: smak, wygląd i naturalne, ekologiczne produkty. Nowy projekt zaczyna się od zakupu ekologicznych produktów od jej sąsiadów i przetwarzania ich poprzez zamrażanie lub konserwowanie. Świadomość klientów na temat „naturalności" żywności wzrosła, więc otworzyła własną pracownię w Świnoujściu. Tutaj oferuje swoje wyroby hotelom i pensjonatom na całej wyspie Uznam po obu stronach granicy polsko-niemieckiej.

„creme&mus" Jowita Wieczorek, Swinemünde

Jowita Wieczorek wohnt in einem Dorf bei Bad Cammin. Seit vielen Jahren beschäftigt sie sich mit der Gestaltung von Süßigkeiten, dabei sind 3 Dinge für sie wichtig: Geschmack, Aussehen und natürliche ökologische Produkte.
Ein neues Projekt beginnt mit dem Kauf von ökologischen Produkten bei ihren Nachbarn und deren Verarbeitung durch Einfrieren oder Einwecken. Das Bewusstsein der Kunden

für die „Natürlichkeit“ von Lebensmitteln ist gestiegen, deshalb eröffnete sie ein eigenes Süßigkeiten-Atelier in Swinemünde. Hier möchte sie die Produkte den Hotels und Pensionen auf der ganzen Insel Usedom beiderseits der deutsch-polnischen Grenze anbieten.

Jowita Wieczorek

Świnoujściu ul. Barlickiego 4
tylko ten adres jeszcze nie działa
+48 667 974 103
gep_art@pro.onet.pl

ROLNICTWO EKOLOGICZNE MARIA

Rolnictwo ekologiczne Maria Szczeblewska, Stepnica

W gminie Stepnica, bezpośrednio nad południowo-wschodnim brzegiem Zalewu Szczecińskiego Maria Szczeblewska od wielu lat prowadzi gospodarstwo ekologiczne o zróżnicowanym profilu. Hodując krowy mleczne produkuje ekologiczne mleko, choć w tym momencie bez kosztownej certyfikacji. Mając duże doświadczenie Maria z miłością i szczególną empatią poświęca się swoim koniom i rozwija na ich bazie ofertę agroturystyczną. Na szczególną uwagę zasługuje jej praca hipoterapeutki na rzecz osób niepełnosprawnych.

Ökolandbau Maria Szczeblewska, Stepnica

In der Gemeinde Stepnica direkt am südöstlichen Ufer des Stettiner Haffs betreibt Maria Szczeblewska seit vielen Jahren eine ökologische Landwirtschaft mit verschiedenen Schwerpunkten. Mit der Haltung von Milchkühen erzeugt sie Biomilch, wenn auch inzwischen ohne kostspielige Zertifizierung. Mit viel Erfahrung, Liebe und besonderem Einfühlungsvermögen widmet sich Maria ihren Pferden und entwickelt daraus ein agrotouristisches Angebot. Hervorzuheben ist ihre Arbeit

für Menschen mit Handicap als Hippotherapeutin.

Patrząc w przyszłość

Nadal prowadzimy aktywną kampanię na rzecz dobrostanu zwierząt, przeciwko dużym farmom zwierzęcym i hodowla fabryczna.

Blick in die Zukunft

Wir setzen uns weiter aktiv für das Tierwohl, gegen große Tierfarmen und Massentierhaltung ein.

Maria Szczeblewska

https://pl-pl.facebook.com/maria.szczeblewska.9/

Oder Delta Safaris, Stepnica

Iwona Krępic i Reginald Ścieżka wraz z Jonatanem Rauhutem i Arturem Furdyną tworzą trzon zespołu przewodników przyrody z Oder Delta Safaris. Z bazy Kopice, położonej bezpośrednio nad Zalewem Szczecińskim, firma oferuje uczestnikom safari autentyczne i ekscytujące przeżycia przyrodnicze. Szczególny nacisk kładzie się na świadome i pełne szacunku podejście do przyrody, z nastawieniem na jej uważną eksplorację. Przez cały rok zainteresowani mogą skorzystać z zakwaterowania, odpocząć, zabawić się i wziąć udział w spotkaniach towarzyskich połączonych z fantastycznymi wycieczkami w naturalną dzikość wybrzeża Zalewu. Oferta przygody i radości z obcowania z przyrodą jest ściśle związana z celami ochrony przyrody.

Oder Delta Safaris, Stepnica

Iwona Krepic und Reginald Ścieżka bilden gemeinsam mit Jonathan Rauhut und Artur Furdyna das Kernteam der Nature Guides von Oder Delta Safaris.
Vom Basislager Kopice aus, direkt am Stettiner Haff gelegen, bietet das Unternehmen ihren Safariteilnehmern ein authentisches und aufregendes Naturerlebnis. Dabei wird besonderer

Wert auf den bewussten und respektvollen Umgang mit der Natur gelegt. Deren behutsame Erkundung steht im Mittelpunkt. Ganzjährig werden Unterkünfte, Erholung, Spiel und Geselligkeit angeboten, mit fantastischen Exkursionen in die natürliche Wildnis der Haffküste.
Das Angebot an Abenteuer und Naturfreude ist eng mit den Zielen des Naturschutzes verbunden.

Patrząc w przyszłość

Przewodnicy przyrody z Oder Delta Safaris dzięki wspólnej pracy z naukowcami aktywnie wspierają wszechstronne działania na rzecz ochrony przyrody w regionie.

Blick in die Zukunft

Die Naturführer von Oder Delta Safaris unterstützen durch ihre Tätigkeit im Verbund mit Wissenschaftlern aktiv die umfangreichen Bemühungen zum Schutz der Natur in der Region.

Oder Delta Safaris

Iwona Krępic
Reginald Ściezka
Kopice 16,
72-112 Stepnica, Poland
+48 661 435 166
oderdeltasafaris@gmail.com
www.oderdeltasafaris.com

PAN CZOSNEK „MR CZOSNEK”

Pan Czosnek „MR CZOSNEK”

Czarny czosnek produkcji Pan Czosnek „Mr Garlic” jest to wyjątkowy produkt który to już na wstępie intryguje swoim niepowtarzalnym wyglądem i delikatnym karmelowym aromatem Miłośnicy nowych smaków a przede wszystkim zdrowej kuchni znajda w nim mnóstwo niezbędnych minerałów i witamin oraz czystych, skondensowanych nut smakowych. Dedykowany jest do całej gamy różnorodnych potraw i stanowi subtelna bazę smakową. Spożywany bez żadnych dodatków wydatnie witalizuje nasze ciało, przyczyniając sie w utrzymaniu równowagi zdrowia. Idealnie współgra z innymi produktami kuchni naszego regionu a także stanowi jakościowy wykładnik produktów tworzonych z wielka pasja i cierpliwością.

Herr Knoblauch

Der schwarze Knoblauch von Mr. Garlic ist ein einzigartiges Produkt, das von Anfang an durch sein ganz besonderes Aussehen und sein zartes Karamellaroma besticht. Liebhaber von neuen Geschmacksrichtungen und vor allem von gesunder Küche finden in ihm eine Fülle von wichtigen Mineralien und Vitaminen sowie reine und kräftige Geschmacksnoten. Er eignet sich für eine Vielzahl von Gerichten

und bietet eine raffinierte Geschmacksbasis. Dabei belebt er den Organismus und trägt zur Erhaltung eines gesunden Gleichgewichts bei. Er harmoniert perfekt mit den anderen Produkten der regionalen Küche und ist ein Qualitätsmerkmal für Produkte, die mit viel Leidenschaft und Geduld hergestellt werden.

Patrząc w przyszłość

Głównym marzeniem jest stworzenie książki kucharskiej z produktami regionalnymi, gdzie głównym bohaterem będzie pan czosnek. dbanie o zdrowie społeczeństwa

Blick in die Zukunft

Der größte Traum ist es, ein Kochbuch mit regionalen Produkten zu erstellen, in dem Herr Knoblauch die Hauptrolle spielen und sich um die Gesundheit der Bevölkerung kümmern wird.

Pan Czosnek „Mr Garlic"

Kucharczyk Krzysztof
+48 603933260
Krisskucharczyk@gmail.com
www.facebook.com/
CzarnyczosnekPanczosnek

Gospodarstwo Ekologiczne „Sedina”

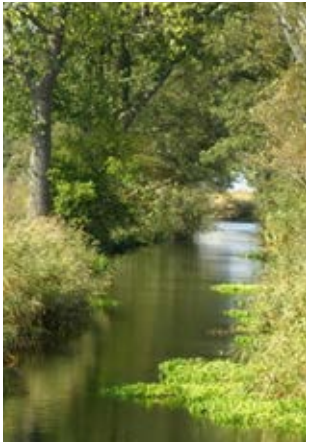
Inspiracją Gospodarstwa Ekologicznego „Sedina” jest mityczna postać, symbol dobrego rozwoju wraz z odważnym patrzeniem w dal. Znak SEDINY gwarantował wysoką jakość produktu i miała za zadanie ściągnąć do miasta turystów tak, jak podobnie postępują ludzie powiązani z gospodarstwem. Uprawa owoców i warzyw to ich ogromna pasja. Potwierdzeniem tego są kilkunastokrotnie zdobyte nagrody w wielu konkursach, w tym w konkursie Nasze Kulinarne Dziedzictwo. Certyfikowane produkty są wytwarzane z ekologicznych surowców i tradycyjnymi metodami. Skupienie się wokół przetwórstwa róży fałdzistolistnej, która powszechnie występuje w stanie naturalnym w regionie Pomorza Zachodniego, a jej uprawa przyczyniła się do rozwoju gospodarstwa „Sedina”. Prawdziwym złotym medalem są wszelkie produkty skupione wokół róży , pomidorów i dyń, takich jak konfitury z płatków i owoców róży, naturalne soki, syropy i dżemy – a to jedynie część bogatego asortymentu gospodarstwa, w którego skład wchodzą także wyroby z pomidorów i dyń. Wytwarzane produkty bardzo silnie bazują na tradycji, a podstawa produkcji są stare, domowe przepisy. Wszystkie przetwory wykonywane są ręcznie z własnych surowców.

Ökohof „Sedina“

Der Bio-Bauernhof „Sedina“ ist von einer mythischen Figur inspiriert, einem Symbol für eine gute Entwicklung und eine mutige Einstellung. Das SEDINA-Siegel garantiert ein hochwertiges Produkt und soll Touristen in die Stadt locken, ebenso wie mit dem Betrieb verbundene Menschen. Der mit Leidenschaft betriebene Anbau von Obst und Gemüse wurde mehrfach durch Preise bei Wettbewerben ausgezeichnet, darunter auch beim Wettbewerb „Unser kulinarisches Erbe”. Die zertifizierten Produkte werden aus biologischen Rohstoffen und nach traditionellen Methoden hergestellt. Der Schwerpunkt liegt auf der Verarbeitung der in der Region Westpommern weit verbreiteten Kartoffel-Rose, deren Anbau zur Entwicklung des Betriebs „Sedina“ beigetragen hat. Das reichhaltige Sortiment des Bauernhofes umfasst Produkte rund um die Rose, die Tomate und den Kürbis. Dazu zählen z. B. Eingemachtes aus Rosenblättern und -früchten, natürliche Säfte, Sirupe und Konfitüren. Die Produkte werden sehr traditionsbewusst hergestellt, wobei alte Hausrezepte die Grundlage dafür bilden. Alle Konfitüren werden von Hand aus den eigenen Rohstoffen hergestellt.

Gospodarstwo Ekologiczne „Sedina”

B.R. Jaszczowscy
73-115 Dolice
+48 604 788 385
brjaszczowscy@poczta.onet.pl
www.facebook.com/GospodarstwoEkologiczneSedinaJaszczowscy



Stowarzyszenie na Rzecz Wybrzeża i Park Natury Zalewu Szczecińskiego

Stowarzyszenie na Rzecz Wybrzeża jest organizacją pozarządową utworzoną w 1996 roku, która finansuje swoje cele, którymi są aktywna ochrona przyrody na cennych przyrodniczo nadzalewowych obszarach wodno-błotnych, edukacja przyrodnicza i ekologiczna oraz forum zrównoważonego rozwoju, pracując społecznie jak również poprzez własną działalność rolniczą. Stowarzyszenie posiada 1.000 ha łąk i pastwisk położonych na wybrzeżu Zalewu Szczecińskiego. Uznając, że szansą na odzyskanie walorów krajobrazowych i bioróżnorodności jest powrót do tradycyjnych metod gospodarowania: koszenia i wypasu, Stowarzyszenie wprowadziło Koniki Polskie, których dziko żyjące stada liczą 150 sztuk i są obecnie najliczniejsze w Polsce, oraz krowy wywodzące się bezpośrednio od legendarnego tura rasy Scottish Highland, których stado liczy 100 sztuk. Zwierzęta stanowią ważną podstawę ekonomiczną stowarzyszenia. Dzięki ekstensywnemu wypasowi na łąki zalewowe powracają cenne gatunki ptaków, m.in. czajki, rycyki, krwawodzioby i derkacze. Stowarzyszenie prowadzi na miejscu zajęcia edukacyjne dla dzieci, młodzieży i dorosłych, podczas których eksperci ze stowarzyszenia przekazują rzetelną wiedzę na temat przyrody i ekologii.

Küstenvereinigung

Die Küstenvereinigung ist eine 1996 gegründete Nichtregierungsorganisation, welche ihre Ziele, den aktiven Naturschutz in den wertvollen küstennahen Feuchtgebieten, die Umwelt- und Naturerziehung sowie ein Forum für nachhaltigen Entwicklung, im Ehrenamt, aber auch durch eine eigene landwirtschaftliche Tätigkeit finanziert. Der Verein besitzt 1.000 ha Wiesen und Weiden an der Küste des Stettiner Haffs. Mit traditionellen Bewirtschaftungsmethoden wie Mähen und Weiden wird die Landschaft und deren biologische Vielfalt erhalten. Die ca. 150 wildlebenden polnischen Konik-Pferde bilden die derzeit größte Herde Polens. Auch die Herde der schottischen Hochlandrinder, die direkt vom legendären Auerochsen abstammen, ist mit ca. 100 Tieren gut bestückt. Durch die extensive Beweidung kehren wertvolle Vogelarten, darunter Kiebitze, Stieglitze, Rotschenkel und Wachtelkönige auf die Haffwiesen zurück. Die Küstenvereinigung führt vor Ort pädagogische Aktivitäten für Kinder, Jugendliche und Erwachsene durch, bei denen Experten des Vereins fundiertes Wissen über Natur und Ökologie vermitteln. Seit Beginn seines Bestehens arbeitet die Küstenvereinigung sehr eng mit in- und ausländischen Partnern zusammen.

Stowarzyszenie na Rzecz Wybrzeża
Przyjaciół Żołnierza 55/43
71-670 Szczecin
dr Kazimierz Rabski
+48 501 55 89 87
dr Małgorzata Torbé
+48 507 04 30 36
stowarzyszenienarzeczwybrzeza@gmail.com
http://narzeczwybrzeza.eu

Patrząc w przyszłość

Istniejąca od początku ścisła współpraca Stowarzyszenia na Rzecz Wybrzeża z partnerami krajowymi i zagranicznymi będzie w przyszłości rozbudowywana.

Blick in die Zukunft

Die seit Beginn bestehende enge Zusammenarbeit zwischen der Küstenvereinigung und in- und ausländischen Partnern wird zukünftig erweitert.

Stepnicka Organizacja Turystyczna

„Stepnicka Organizacja Turystyczna (SOT)" to sieć lokalnych przedsiębiorstw sektora turystycznego założona w 2011 roku. Jako część struktury turystycznej Polski, stowarzyszenie SOT poświęca się w szczególności zrównoważonym praktykom biznesowym oraz wyzwaniom związanym z ochroną przyrody. Działania obejmują wsparcie dla lokalnej gospodarki, aktywny wkład w ochronę lokalnej przyrody oraz zaangażowanie w redukcję negatywnych oddziaływań zewnętrznych na lokalną przyrodę. Naczelną zasadą stowarzyszenia jest zachowanie i opieka nad unikalnymi skarbami przyrody, czemu służy intensywna współpraca z osobami, inicjatywami i organizacjami ponadregionalnymi. „Delta Odry jest jednym z najbardziej ekscytujących obszarów dzikiej przyrody w północnej części Europy Środkowej, gdzie dzikie zwierzęta można spotkać w naturalnym zagęszczeniu. Niedaleko Berlina, a blisko Szczecina i letnich kurortów wzdłuż wybrzeża Bałtyku ten dziki krajobraz może stworzyć nowe źródło dochodów dla lokalnej ludności – mówi Iwona Krępic, przewodnicząca SOT.

Stepnicka Organizacja Turystyczna

Die „Tourismusorganisation Stepnica (SOT)“ ist ein im Jahr 2011 gegründeter Verein eines Netzwerks lokaler Unternehmer.
Als Teil der Tourismusstruktur Polens widmet sich der Verein SOT in besonderer Weise einer nachhaltigen Wirtschaftsweise und den Herausforderungen des Naturschutzes. Die Aktivitäten umfassen insbesondere die Unterstützung der lokalen Wirtschaft, proaktive Beiträge zum lokalen Naturschutz sowie ein Engagement zur Verringerung von negativen Fremdeinflüssen auf die lokale Natur. Die Tourismusorganisation Stepnica entwickelt verbindliche Beziehungen zwischen der Entwicklung des Ökotourismus und des Naturschutzes. Es werden intensive Kooperationen zu überregionalen Personen, Initiativen und Organisationen gepflegt, welche mit dem Leitmotiv des Vereins verbunden sind, der Bewahrung und Pflege unserer einmaligen Naturschätze. Das Oder Delta ist eine der aufregendsten Naturlandschaften im nördlichen Mitteleuropa, wo Wildtiere in naturnahen Dichten vorkommen. „Nicht weit von Berlin und in der Nähe von Stettin und den Sommerbädern entlang der Ostseeküste kann diese wilde Landschaft eine neue Einkommensquelle für die lokale Bevölkerung schaffen“, sagt Iwona Krępic, Vorsitzende der Stepnicka Organizacja.

Patrząc w przyszłość

Umożliwienie doświadczania szczególnego piękna terenów wokół ujścia Odry powinno przyczynić się do zachowania tej jakże cennej przyrody.

Blick in die Zukunft

Das Erlebbarmachen der besonderen Schönheit des Odermündungsgebietes soll dazu beitragen, die wertvolle Natur zu erhalten.

Stepnicka Organizacja Turystyczna

Iwona Krępic
+48 661 435 166
kraina@stepnica.org.pl

ZABYTKOWA LEŚNICZÓWKA, WIDZIEŃSKO

Zabytkowa leśniczówka, Widzieńsko

Zabytkowa siedziba nadleśnictwa pośród dziewiczej pomorskiej przyrody, położona nad strumieniem przy lesie.
W tym zabytkowym, XVIII-wiecznym budynku wzniesionym w technice ryglowej od wielu lat spotykają się przyjaciele i rodziny. Posiadłość z dużym ogrodem położona w zakolu rzeki w małej wiosce Widzieńsko jest miejscem szczególnym. Mimo zacisznego charakteru, z udogodnieniami takimi jak opalana drewnem sauna, ognisko i kąpielisko, jest miejscem spotkań o znaczeniu ponadregionalnym. I tak od 2014 roku leśniczówka była niejednokrotnie centrum międzynarodowych spotkań i miejscem narodzin Inicjatywy Rewilding Delta Odry. W szczególnej atmosferze domu spotkania europejskich aktywistów przyniosły przełomowe impulsy, które w znacznym stopniu przyczyniły się do oficjalnego uznania Delty Odry za obszar rewildingu. Pewien ogląd daje przedstawiona tu mapa krajobrazu zalewowego z wybranymi charyzmatycznymi gatunkami zwierząt, „Wielką Siódemką” regionu.

Historisches Forsthaus, Wiedzieńsko

Eine historische Oberförsterei inmitten urwüchsiger pommerscher Landschaft, gelegen an einem Bach im Wald.

In diesem denkmalgeschützten Fachwerkbau aus dem 18. Jahrhundert treffen sich seit vielen Jahren Freunde und Familien. Das Anwesen mit seinem großen Garten in der Flussniederung des kleinen Dorfes Widzieńsko ist ein besonderer Ort. Trotz der beschaulichen Abgeschiedenheit mit Annehmlichkeiten wie Holzofensauna, Feuer und Badestelle, finden hier Treffen von überregionaler Bedeutung statt. So wurde das Forsthaus seit 2014 häufig zum Zentrum internationaler Begegnungen und zum Geburtsort der Rewilding-Oder-Delta-Initiative. In der besonderen Atmosphäre des Hauses kam es bei Zusammenkünften europäischer Aktivisten zu folgenreichen Impulsen, die zur offiziellen Anerkennung des Oder Deltas als Rewilding-Gebiet maßgeblich beitrugen. Einen Einblick gibt die hier abgebildete Karte der Hafflandschaft mit ausgewählten charismatischen Tierarten, den „Großen Sieben“ der Region.

Patrząc w przyszłość

Żyjemy z przyrody, bez niej nic się nie liczy. Od stopnia jej integralności zależy nasze życie. Musimy nauczyć się żyć w sposób przyjazny dla przyrody.

Blick in die Zukunft

Wir leben von der Natur, ohne sie gilt nichts mehr. Unser Leben hängt von ihrer Unversehrtheit ab. Wir müssen lernen naturfördernd zu leben.

Zabytkowa leśniczówka, Widzieńsko

PL 72-112 Widzieńsko 13 (Stepnica)
Postel Usedom GmbH
+49 3836 2374383
info@post-aus-wolgast.de
www.post-aus-wolgast.de/zimmer/forsthaus-am-stettiner-haff

Winnica Sydonia

Winnica Sydonia ma swoja patronkę – szlachciankę Sydonie von Borck, wychowaną w przeświadczeniu, że jest najpiękniejsza na Pomorzu Zachodnim. Wrastała na dworze księcia Filipa I w Wolgaście. Rodzinna winnica znajduje się we wsi Trzebiatów koło Pęzina. Unikalność winnicy jest spowodowana również walorami krajobrazowymi – oddziałuje na niań strefa wałów polodowcowych nieopodal doliny rzeki Krąpiel. Sami właściciele, specjaliści, absolwenci Akademii Rolniczej w Szczecinie potwierdzają odpowiednie podejście do kształtowania smaku wina. Obecnie uprawiane są odmiany takie jak Rondo, Regent, Johanniter, Muscaris i wiele innych.

Weingut „Sydonia“

Die adlige Schutzpatronin des Weingutes Sydonia, Sydonie von Borck, wurde in dem Glauben erzogen, sie sei die Schönste in ganz Vorpommern. Das Familienweingut befindet sich in dem Dorf Trzebiatów in der Nähe von Pęzin. Die Einzigartigkeit des Weinbergs wird vom eiszeitlichen Ufergebiet in der Nähe des Flusstals Krąpiel beeinflusst. Die Eigentümer sind Fachleute und Absolventen der Landwirtschaftlichen Akademie in Szczecin. Sie

garantieren die richtige Herangehensweise an die Gestaltung des Weingeschmacks. Zu den derzeit angebauten Sorten gehören Rondo, Regent, Johanniter und Muscaris.

Patrząc w przyszłość

Zmiana klimatu na terenie wokół Zalewu Szczecińskiego powoduje, że chcemy rozwijać nasze winnice i ze smakiem rozwijać ofertę turystyczna w regionie wokół zamku w Pęzinie.

Blick in die Zukunft

Der Klimawandel im Gebiet des Stettiner Haffs begünstigt den weiteren Ausbau der Weinberge und die touristische Attraktivität in der Region um das Schloss in Pęzin.

Winnica Sydonia

Trzebiatów 2, 73-131 Pęzino
+48 609 206 300 (Sebastian Pilczuk),
+48 507 954 428 (Dagmara Pilczuk)
biuro@winnica-sydonia.pl
www.winnica-sydonia.pl

PRZYSTANEK WOLCZKOWO

Przystanek Wolczkowo

Kawiarnia to faktyczny przystanek dla wielu rowerzystów, którzy poruszają się ścieżką rowerową pomiędzy Szczecinem a gminą Dobra, których często głównym kierunkiem jest dotarcie i odwiedzenie niemieckiej strony. To tutaj wypiekane są ciasta na bazie regionalnych produktów. Główna linia to skupienie się na najwyższej jakości składnikach z silnym naciskiem na lokalne i z tzw. własnego ogrodu. Specjalizują się w tworzeniu tortów okolicznościowych, wykorzystując zdobienia sezonowych kwiatów ogrodowych. Oprócz słodkości wytwarzany jest własny chleb bez użycia mąk pszennych. Jednym z charakterystycznych elementów jest wytwarzanie tzw. smarowideł warzywnych. Stworzono produkty z tzw. zdrowej półki, które są wykorzystywane do wypieków. W godzinach porannych kształtowana jest moda na zorganizowanie regionalnych śniadań i spotkanie z ciekawymi ludźmi. Odbywają się także koncerty promujące muzykę regionalną.

Haltestelle Wolczkowo

Das Café bietet vielen Radfahrern einen Zwischenstopp auf dem Radweg zwischen Szczecin und der Gemeinde Dobra. Oft liegt das Ziel auch auf deutscher Seite. Im Café werden Kuchen

aus regionalen Produkten mit hoher Qualität gebacken. So ist man auf die Herstellung von Torten für besondere Anlässe spezialisiert. Diese Torten werden mit saisonalen Gartenblumen dekoriert. Neben den Süßigkeiten werden auch das eigene Brot ohne Weizenmehl und pflanzliche Brotaufstriche hergestellt. Regionale Frühstücke und Treffen mit interessanten Menschen sind angesagt. Außerdem gibt es Konzerte zur Förderung der regionalen Musik.

Patrząc w przyszłość

Rozwój linii BIO wypieków jako główna marka przystanku Wołczkowo. Wola do kształtowania postaw ekologicznych i promowanie lokalnych producentów. Zdrowa półka na najwyższym poziomie.

Blick in die Zukunft

Eine Palette verschiedener, hochwertiger BIO-Backwaren als Hauptmarke der „Haltestelle Wolczkowo“ soll weiterentwickelt werden. Dazu sollen lokale Erzeuger sowie insgesamt ökologische Einstellung gefördert werden.

Przystanek

ul. Lipowa 51a
72-003 Wołczkowo
przystanekcafewolczkowo@gmail.com
+ 48 505 040 512
www.facebook.com/CafePrzystanek

Kisi-Kisi

Wieloletnia pasja przerodziła się w profesjonalne KISI-KISI, którego rola ogranicza się do zebrania najlepszych darów natury, przygotowania im dobrego posłania by potem zostawić wszystko w rękach starych procesów. Im mniej niepotrzebnej ingerencji, tym większa gwarancja, że efekt końcowy przyniesie same korzyści. Jedynie czujne oko specjalistów z zespołu pozwala zachować należytą jakość i kształtować poziom indywidualnego produktu regionalnego.

Idea stojąca za przedsięwzięciem „Żywe Napoje" leży w potrzebie przywrócenia mieszkańcom naszej społeczności jedzenia, które nie tylko służy za węgiel dla maszynerii ciała, ale też dba i troszczy się o nie, dostarczając bogactwo żywych istot tak bardzo zapomnianych w świecie przetworzonej żywności. Kisi-Kisi nie stosuje żadnych konserwantów w celu przedłużania przydatności do spożycia.

Produkty: jedne z najbardziej rozpoznawalnych produktów jest zakwas z buraków. Recykling surowców.

Kisi-Kisi

Eine langjährige Leidenschaft hat sich zur professionellen Marke KISI-KISI entwickelt. Um die besten Gaben der Natur sammeln zu

können, müssen gute Bedingungen von der Aussaat bis zur Ernte geschaffen werden. Alte Prozesse in der weiteren Verarbeitung garantieren gute Qualität eines individuellen regionlen Produktes. Das Projekt „Lebendige Getränke“ soll vergessene Lebensmittel wieder erlebbar machen. Kisi-Kisi verwendet keine Konservierungsstoffe, um die Haltbarkeit zu verlängern. Neben den Getränkevariationen KISI-KISI (u.a. Kwas) ist eines der bekanntesten Produkte der Rote-Bete-Sauerteig.

Patrząc w przyszłość

W najbliższej przyszłości można spodziewać się uruchomienia kampanii „Ambasador Kisi-Kisi”, mającej na celu promocję zdrowych produktów wśród najmłodszego pokolenia.

Blick in die Zukunft

Mit der Kampagne „Kisi-Kisi-Botschafter“ sollen Kindern und Jugendlichen gesunde Produkte nahe gebracht werden.

Kisi-Kisi napoje żywe
Krzysztof Goliszewski

ul. Jagiellońska 13/LU1
70-437 Szczecin
+48 536 700 526
hello@kisi-kisi.pl
www.kisi-kisi.pl

GOSPODARSTWO EKOLOGICZNE „FRYKAS“

Demonstracyjne Gospodarstwo Ekologiczne „FRYKAS“

Wszystko zaczęło się od kóz hodowanych od 1999 roku. Na początku pozyskiwane było jedynie mleko, ale asortyment gospodarstwa szybko powiększył się o kolejne wyroby.

Z koziego mleka są wytwarzane twarogi naturalne, twarogi z czosnkiem i ziołami, różne rodzaje serów m.in. dojrzewające, podpuszczkowe oraz jogurty i kefiry naturalne. Oprócz kóz w gospodarstwie znajdują się krowy, z których mleka są wyrabiane sery.

Członek Stowarzyszenia Producentów Żywności Ekologicznej EKOLAND oraz Slowfood Polska, a dodatkowo od 2006 roku firma posiada certyfikat gospodarstwa ekologicznego. W gospodarstwie prowadzona jest edukacja dla dzieci, a tematem warsztatów jest ekologia. Na inne warsztaty mogą przyjść także dorośli. Istnieje możliwość nauczenia się metod wyrabiania serów, kiszenia ogórków czy robienia dżemów i konfitur z dyni. Oprócz tego wytwarzane jest wiele przetworów owocowych, warzywnych oraz maści i kremy np. dżemy, keczupy dyniowe, sosy, przeciery, ogórki kiszone i syropy. Gospodarstwo położone jest w spokojnym miejscu, tuż obok Parku Krajobrazowego Doliny Dolnej Odry z rzadkimi gatunkami fauny i flory.

Ökologischer Musterbetrieb „FRYKAS”

Alles begann mit Ziegen, die seit 1999 auf dem Hof „Frykas“ gezüchtet werden. Zu Beginn wurde nur Milch gewonnen, aber das Sortiment des Hofes wurde schnell auf andere Produkte ausgeweitet. Die Ziegenmilch wird zur Herstellung von natürlichem Hüttenkäse, Hüttenkäse mit Knoblauch und Kräutern, verschiedenen Käsesorten wie reifendem Käse, Lab und natürlichem Joghurt und Kefir verwendet. Neben Ziegen hat der Betrieb auch Kühe, deren Milch für die Herstellung von Käse verwendet wird. Das Unternehmen ist Mitglied der EKOLAND Organic Food Producers Association und von Slow Food Polen und seit 2006 auch als Bio-Betrieb zertifiziert. Der Bauernhof bietet Kindern Unterricht mit ökologischen Themen an. Andere Workshops können auch von Erwachsenen besucht werden. Man kann lernen, wie man Käse herstellt, Gurken einlegt oder Kürbismarmelade und Konserven macht. Außerdem werden viele Obst- und Gemüsekonserven und -cremes hergestellt, z. B. Marmeladen, Kürbisketchups, Soßen, Pürees, Pickles und Sirupe. Der Hof befindet sich in ruhiger Lage, direkt am Landschaftspark Unteres Odertal mit seltenen Tier- und Pflanzenarten.

Demonstracyjne Gospodarstwo Ekologiczne FRYKAS
Edyta i Cezary Szczupak

Marwice 11, 74-120 Widuchowa
edytailona@wp.pl
+48 783 294 710, +48 783 294720
www.koziefrykasy.ecom.net.pl

Patrząc w przyszłość

Propagowanie serów jako wyrobów często goszczących w domach Polaków i jedzonych ze smakiem przez cala rodzinę.

Blick in die Zukunft

Förderung des Käses als ein Produkt, das in polnischen Haushalten häufig zubereitet und von der ganzen Familie mit Genuss verzehrt wird.

Sery Szczecin

Gospodarstwo znajduje się na terenach dziewiczych łąk na polderze Załom, na obszarach ekologicznych ochrony siedlisk ptaków NATURA 2000. Na bazie mleka koziego wytwarzane są produkty mleczarskie najwyższej jakości takie jak: sery twarogowe tradycyjne, kwasowo-podpuszczkowe świeże, z ziołami, bunc kozi, wędzone, dojrzewające. Około 100 kóz ma dostęp do pastwiska cały rok – mają do dyspozycji 100 ha łąk. Zimą karmione są naszym sianem. Sery są badane laboratoryjnie – produkcja jest pod nadzorem weterynaryjnym.

Käse Stettin

Der Bauernhof liegt in einem Gebiet mit unberührten Wiesen auf dem Polder Załom, in einem ökologisch wertvollem Natura 2000 Vogelschutzgebiet. Mit der Ziegenmilch werden Milchprodukte von höchster Qualität hergestellt, wie z. B. traditioneller Hüttenkäse und Quark, Ziegentopfen in Natur und mit Kräutern oder geräucherter Ziegenkäse. Rund 100 Ziegen haben das ganze Jahr über Zugang zu Weideland – ihnen stehen 100 Hektar Grünland zur Verfügung.
Im Winter werden sie mit Heu aus eigener Erzeugung gefüttert. Die Käsesorten werden

im Labor getestet – die Herstellung erfolgt unter tierärztlicher Aufsicht.

Patrząc w przyszłość

Dalsza produkcja serów i zwiększenie rozpoznawalności marki w regionie Pomorza Zachodniego.

Blick in die Zukunft

Der Ausbau der Käseproduktion und die Steigerung des Bekanntheitsgrads der Marke in Pommern.

Gospodarstwo Natura 2000
Jan Pawlonka

ul. Kraszewskiego 28, 70-845 Szczecin
+48 514 486 599
grazyna.pawlonka@seryszczecin.pl
www.seryszczecin.pl

Sady Rajewscy

Sad został założony w 1964 roku przez jednego z założycieli ówczesnej Akademii Rolniczej w Szczecinie. Aktualnie sad prowadzony jest przez trzecie pokolenie sadowników, a kilkanaście odmian jabłoni, gruszy i wiele innych pielęgnowanych jest z pasja i według tradycyjnych metod. Do produkcji soku nie jest dodawany cukier oraz barwniki, a używane są wyłącznie owoce delikatesowe. Tłoczone na zimno soki są w lekkim stopniu pasteryzowane, co pozwala na zachowanie świeżości nawet do sześciu miesięcy. Finalny produkt nie jest tylko sokiem jabłkowym. To owoce, które mają swoją historię w słojach drzew. To lata obserwacji i nauki z niej płynącej. Każdy sok został wytworzony z wyłącznie jednej odmiany jabłek takich jak: ligol, papierówka, melarose, celesta, idared. W zależności od aktualnie owocującej odmiany jabłek, rodzaje soków są dostępne sezonowo.

Obstgarten Rajewski

Der Obstgarten wurde 1964 von einem der Mitgründer der damaligen Landwirtschaftsakademie in Szczecin gegründet. Heute wird der Obstgarten von der dritten Obstbauern-Generation geführt. Verschiedene Apfel- und Birnensorten sowie viele weitere Obstsorten werden mit Leidenschaft und nach traditionellen Methoden angebaut und

gepflegt. Bei der Herstellung des Saftes werden weder Zucker noch Farbstoffe zugesetzt, und es werden nur die delikatesten Früchte verwendet. Die kaltgepressten Säfte sind leicht pasteurisiert und bleiben so bis zu sechs Monate lang frisch. Das Endprodukt ist mehr als nur Apfelsaft. Vorangegangen sind Jahre der Beobachtung und des Lernens. Jeder Saft wird rein aus nur einer Apfelsorte hergestellt, z. B. Ligol, Papierówka, Melarose, Celesta, Idared. Je nach Apfelsorte, die gerade Früchte trägt, gibt es saisonale Saftvarianten.

Patrząc w przyszłość

Dalsza produkcja soków i przekazywanie tradycji kolejnym pokoleniom, które przyjmą sad Rajewscy pod swoje skrzydła i utrzymają ich dobre imię.

Blick in die Zukunft

Die traditionelle Produktion dieser besonderen Säfte soll an die nächste Generation weitergegeben werden, welche ihrerseits den Obstgarten Rajewski unter ihre Obhut nimmt und ihren guten Namen bewahrt.

Sady Rajewscy

+48 603 170 880
biuro@sadyrajewscy.pl
www.sadyrajewscy.pl
www.facebook.com/sadyrajewscy

Wyspa Karsibór – Tomasz Olechwir

Natura to jego pasja. Fascynują go miejsca, w których ścierają się żywioły różnych kultur, splecionych historii. Jego „centrum spraw życiowych" to Karsibór, jedna z 44 wysp wstecznej delty Świny. W tym miejscu, w którym przecinają się prądy rzeczne i morskie, żyli kiedyś Wendowie, Wikingowie, książęta pomorscy. Jako licencjonowany przewodnik turystyczny a także posiadający tytuł doktora geografii Tomasz Olechwir oferuje prowadzone przez przewodnika wycieczki piesze, kajakowe i rowerowe po tym regionie . Jego specjalnością jest obserwacja zwierząt. Noclegi we własnym domu, możliwość rozbicia namiotu lub zaparkowania kampera uzupełniają jego ofertę turystyki przyrodniczej.

Insel Karsibór – Tomasz Olechwir

Tomasz Olechwir's Leidenschaft ist die Natur und er ist fasziniert von Orten, an denen verschiedene Elemente unterschiedlicher Kulturen sowie miteinander verflochtene Geschichten aufeinandertreffen. Sein „Lebensmittelpunkt" ist Karsibór, eine der 44 Inseln des Flussdeltas der Swine. In diesem Gebiet, wo sich Fluss- und Meeresströmungen überschneiden, lebten im Laufe der Zeit Wenden, Wikinger, pommersche Herzöge.
Als lizenzierter Spezialist bietet der promovierte

Geograph Tomasz Olechwir geführte Wander-, Kanu- und Fahrradtouren an. Seine Spezialität ist die Tierbeobachtung. Neben den geführten Touren bietet er auch Unterkünfte in seinem Haus an oder die Möglichkeiten, ein Zelt oder ein Wohnmobil im Garten aufzustellen.

Tomasz Olechwir

ul. Plac Wolności 6, 72-600 Świnoujście
+48 601 754 844
olechwir@gmail.com
https://olechwir.pl/

WLE
Interreg Europe

Wildlife Economy – Natur als trag-fähige wirtschaftliche Alternative

Das Interreg Europe-Projekt „Wildlife Economy (WLE)“ basiert auf der Überzeugung, dass die Natur einen wirtschaftlichen Wert hat und dass Unternehmer im ländlichen Raum damit nachhaltig und langfristig ihren Lebensunterhalt verdienen können. Für das Projekt schlossen sich acht Projektpartner aus vier Regionen Europas zusammen, um neue und nachhaltige Geschäftsmodelle zu entwickeln und dadurch Wirtschaftswachstum in ländlichen Gebieten zu ermöglichen.

- Provinz Limburg, Niederlande
- Regionale Landschaft Kempen en Maasland, Belgien
- Rewilding Sweden
- County Administrative Board in Norrbotten, Schweden
- Rewilding Europe, Niederlande
- Deutsche Umwelthilfe, Deutschland
- Kommunalgemeinschaft Pomerania, Deutschland
- Alava Provincial Council, Spanien

Das kollektive Lernen und der Wissensaustausch zwischen den acht Partnern war und ist dabei einer der wichtigsten Aspekte.

Es wird immer deutlicher, dass Natur und attraktive Landschaften Wirtschaftsgüter sind, die innovative Antworten auf die wirtschaftlichen Probleme ländlicher Regionen Europa‘s geben können. Europäische Studien prognostizieren die Aufgabe von über 5 Millionen Hektar landwirtschaftlicher Nutzfläche in Europa bis 2030. 19% der Arbeitsplätze in Europa hängen direkt oder indirekt mit den natürlichen Ressourcen zusammen, und diese Zahl steigt weiter an. Eine lebensfähige Wirtschaft, die auf diesen natürlichen Ressourcen basiert, kann daher in vielen ländlichen Gebieten eine positive Chance für eine nachhaltige Zukunft bieten.

Das Projekt lief vom 1. August 2019 bis 31. Januar 2022 und wurde durch den Europäischen Fonds für regionale Entwicklung finanziert: www.interregeurope.eu/wle

Wildlife Economy – Przyroda jako realna ekonomiczna alternatywa

Projekt Interreg Europa „Wildlife Economy (WLE)“ opiera się na przekonaniu, że przyroda ma wartość ekonomiczną i że przedsiębiorcy z terenów wiejskich mogą dzięki niej zarabiać na życie w sposób zrównoważony i długotrwały. W ramach projektu ośmiu partnerów projektu z czterech regionów Europy połączyło siły, aby opracować nowe, zrównoważone modele biznesowe i tym samym umożliwić wzrost gospodarczy na obszarach wiejskich.

- Prowincja Limburg, Holandia
- Regionale Landschaft Kempen en Maasland, Belgia
- Rewilding Sweden
- Zarząd regionu w Norrbotten, Szwecja
- Rewilding Europe, Holandia
- Deutsche Umwelthilfe, Niemcy
- Związek Komunalny Euroregionu Pomerania stow. zarej., Niemcy
- Rada prowincji Alava, Hiszpania

Wspólne uczenie się i dzielenie się wiedzą przez ośmiu partnerów było i jest jednym z najważniejszych aspektów projektu.

Coraz wyraźniej widać, że przyroda i atrakcyjne krajobrazy to atuty gospodarcze, które mogą stanowić innowacyjne odpowiedzi na problemy gospodarcze obszarów wiejskich Europy. Opracowania europejskie przewidują zaniechanie uprawy 5 milionów hektarów gruntów rolnych w Europie do 2030r. 19% miejsc pracy w Europie jest bezpośrednio lub pośrednio związanych z zasobami naturalnymi, a liczba ta wciąż rośnie. Zrównoważona gospodarka oparta na tych zasobach naturalnych może zatem stanowić wyjątkową szansę na zrównoważoną przyszłość wielu obszarów wiejskich.

Projekt trwał od 1 sierpnia 2019 r. do 31 stycznia 2022r i był finansowany ze środków Europejskiego Funduszu Rozwoju Regionalnego: www.interregeurope.eu/wle

Impressum

Herausgeber / Wydawca:	Deutsche Umwelthilfe e.V., Fachbereich Naturschutz Hackescher Markt 4, 10178 Berlin
Bearbeitung / Edycja:	HOP Transnationales Netzwerk Odermündung e.V. | HOP Transgraniczna sieć delta Odry Hafenstrasse 3, 17438 Wolgast
Text und Redaktion / Tekst i Redakcja:	Dr. Ernst Schützler (ANE MV), Martin Schröter (HOP e.V.), Katrin Schikorr (DUH)
Übersetzung / Tłumaczenie:	Dagmara Baumert
Gestaltung und Druck / Projektowanie i Druk:	STEFFEN MEDIA Usedom, www.steffen-media.de
Auflage / Obwód:	300 Exemplare / 300 Kopie
Stand / Stać:	Januar 2022 / Styczeń 2022

Ein Projekt von / Projekt autorstwa

Förderer / Przenośnik

European Union | European Regional Development Fund

Projektpartner / Partner projektu